

LE MAGAZINE

→ été 2006

N° 40 - 2 €



→ *Rugby : une équipe qui monte !*

→ Développement durable : *un engagement partagé*

→ *Le service des fêtes à Orsay*



3	→	ÉDITO	14	→	SOCIÉTÉ Le passeport électronique
4	→	INTERCOMMUNALITÉ La voirie orcéenne partagée entre la CAPS et la ville	16	→	COMMERCES
6	→	ZOOM SUR... Le Service des Fêtes	18	→	TRAVAUX
8	→	DÉVELOPPEMENT DURABLE La semaine du Développement durable	22	→	ASSOCIATIONS
10	→	SCIENCES L'anesthésie au Centre de Protonthérapie d'Orsay	24	→	SPORTS A Orsay, le rugby se porte bien
11	→	CULTURE Isabelle Claire Ruisseau, artiste en peinture sur bois	26	→	RETOUR SUR IMAGES
12	→	EXPRESSION S'occuper des jeunes à Orsay	33	→	NUMÉROS UTILES
13	→	JEUNESSE Les Compagnons d'Orsay à Madagascar	34	→	ÉCOLES Classes « découverte »
			36	→	BON À SAVOIR
			38	→	VIE MUNICIPALE
			39	→	URBANISME ÉTAT-CIVIL
			40	→	AGENDA



Et voilà les vacances d'été !

Madame, Monsieur,
chers Orcéens,

Comme chaque année avant de partir en vacances, c'est un peu l'heure du bilan et aussi le temps de parler des projets de la rentrée...

2006 est une année dense à Orsay :

Dense, d'abord, en terme d'activités et de services offerts aux habitants :

- nos enfants ont replanté près de 1 000 arbres dans **le bois de la Grille Noire**,
- la seconde **Semaine de la Famille** a connu un vif succès ainsi que la course à pied, qui l'a conclue : nous renouvelerons l'expérience dès l'automne (vélo + course) à votre demande unanime !
- la **Semaine du Développement durable** a touché nombre d'entre vous ; c'est le début d'une démarche en profondeur, que nous mènerons ensemble, pour Orsay.

Dense, ensuite, en terme de travaux : chaque quartier a, en effet, connu en ce printemps, des chantiers d'embellissement :

- à Lozère, **les rues Pascal, Fénélon et Montaigne** ont été entièrement rénovées ;
- à **l'école primaire du Guichet**, les travaux de la cantine scolaire avancent bien ;
- **au Guichet**, la nouvelle gare des autobus est en service depuis le 12 juin ;
- **avenue St-Laurent**, la nouvelle salle associative, renommée « Maison des Muses », a été inaugurée début juin et accueille de nombreuses activités ;
- les travaux de la salle de danse et de **la salle Jacques Tati** progressent rapidement ;
- les travaux de **l'avenue de Lattre de Tassigny** sont enfin terminés !
- les travaux de voirie se poursuivent dans le quartier **du Bois du Roi**.

Dense, enfin, en terme d'actualité locale :

Ministère et Préfecture de Région avancent très (ou trop) vite sur le projet « d'Opération d'Intérêt National » (OIN), sur le Plateau de Saclay. Il est question qu'un concours d'idée d'urbanisme soit initié par l'Etat dès cet été pour tracer les grandes lignes de l'aménagement du Plateau : zones d'activités ; zones d'habitat, infrastructures et transports... le territoire concerné allant de Massy à St-Quentin-en-Yvelines... Faut-il s'en inquiéter ? Sans doute... On peut légitimement se demander ce qu'il adviendra de la qualité du service aux habitants et de notre environnement lorsqu'Orsay sera ainsi « noyé » dans la masse...

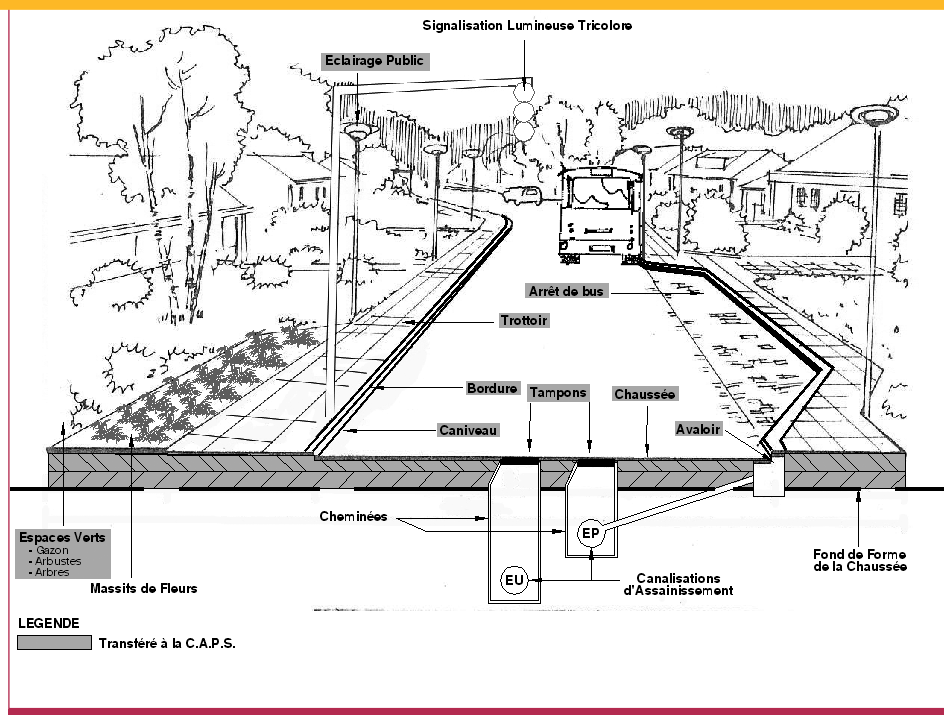
Vos élus continueront d'être vigilants et à votre écoute. En attendant, il se passera plein de choses à Orsay pendant l'été, alors... bonnes vacances à tous !

Marie-Hélène Aubry,
votre Maire
et l'équipe municipale

La voirie orcéenne d'Agglomération du Plateau de

DEPUIS LE 1^{ER} JANVIER 2006, 24 KM DE VOIES PUBLIQUES DE LA VILLE D'ORSAY ONT ÉTÉ TRANSFÉRÉES VERS LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU PLATEAU DE SACLAY. LES DEUX CARTES QUI VOUS SONT PRÉSENTÉES ILLUSTRONT LA NOUVELLE DOMANIALITÉ DE CHAQUE VOIE AINSI QUE SES COMPOSANTES. REGARD PRATIQUE ET TECHNIQUE SE CROISENT...

Coupe type d'une voie de la ville d'Orsay et de ses dépendances transférées à la CAPS



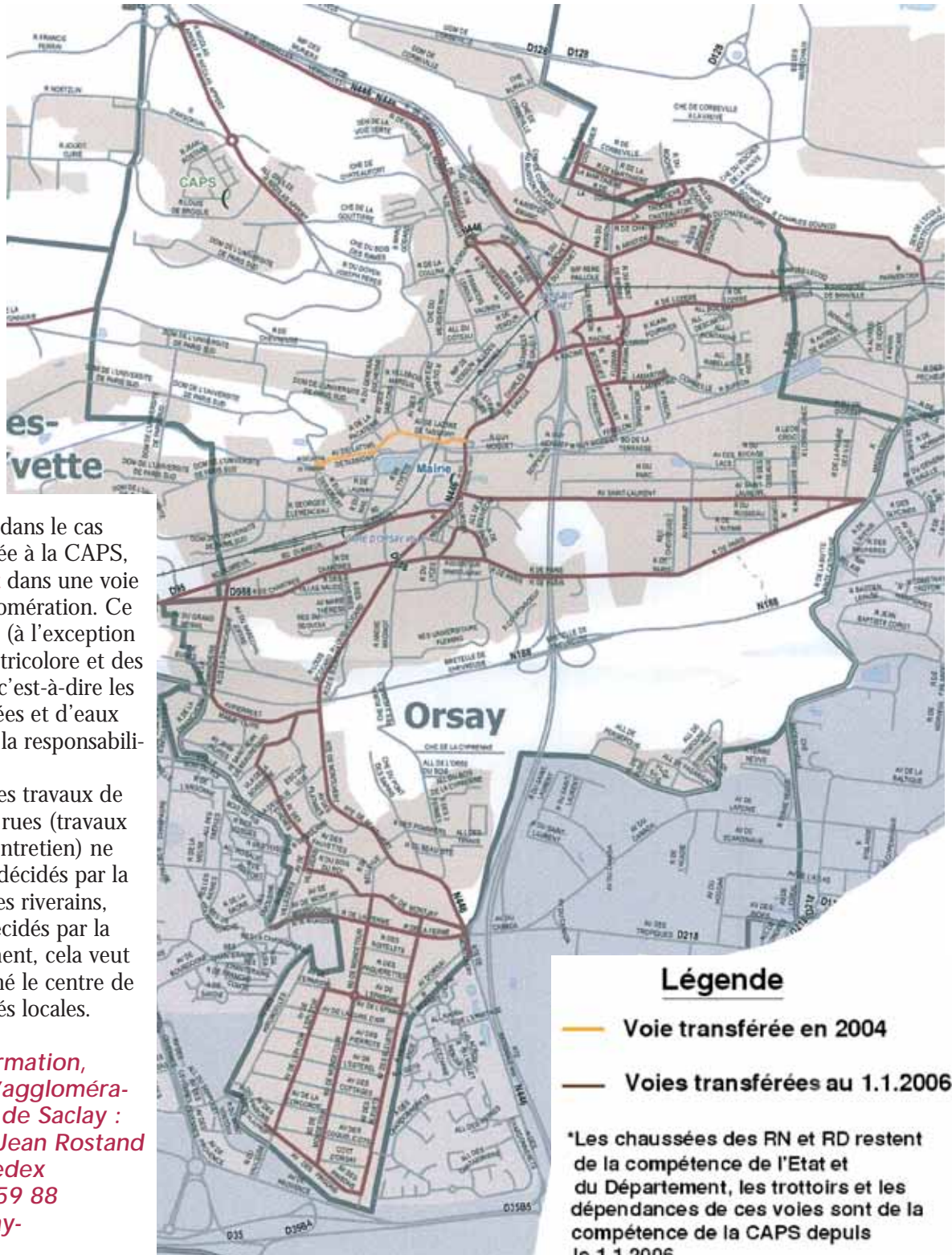
ou telle voie à l'agglomération ont été précisés par délibération communautaire le 24 novembre 2005 : voie intercommunale reliant deux communes, voie limitrophe à au moins deux communes, voie desservant une ou plusieurs zones d'activités économiques, voie supportant des transports collectifs faisant l'objet d'un conventionnement avec la CAPS. Pour être plus clair, la carte d'Orsay ci-contre doit vous permettre de vous y retrouver !!! Les voies en rouge sont celles qui ont été transférées.

Par deux délibérations successives prises en 2005 (novembre et décembre), le conseil communautaire de la CAPS a fixé pour les dix villes de la CAPS, d'une part la liste des voiries transférées à l'agglomération et qui ne seront donc plus du ressort communal et, d'autre part les compétences communautaires sur ces nouvelles

voies. Les voies non transférées restent pour le moment dans le giron communal et il n'y a aucun changement patrimonial pour les voiries départementales et nationales, puisqu'elles n'étaient déjà pas gérées par la ville. Ce transfert concerne au 1^{er} janvier 2006, à Orsay, 24 km de voirie. Les critères pour transférer telle

Cependant, la voirie communale ne s'apparente pas uniquement à la chaussée ou aux trottoirs ; de multiples éléments composent et structurent une rue - où qu'elle se trouve d'ailleurs - et c'est pourquoi, afin de mieux présenter la nouvelle domanialité des voiries transférées à la CAPS, une coupe de rue paraît plus pratique pour déterminer la propriété du domaine public et par conséquent la responsabilité qui en découle.

partagée entre la Communauté Saclay *et la ville*



Pour faire simple, dans le cas d'une rue transférée à la CAPS, tout ce qui **se voit** dans une voie appartient à l'agglomération. Ce qui **ne se voit pas** (à l'exception de la signalisation tricolore et des massifs de fleurs) c'est-à-dire les réseaux d'eaux usées et d'eaux pluviales, reste de la responsabilité communale.

Cela signifie que les travaux de chaussée dans ces rues (travaux lourds ou simple entretien) ne peuvent plus être décidés par la Mairie au profit des riverains, mais seulement décidés par la CAPS. Concrètement, cela veut dire qu'on a éloigné le centre de décision des réalités locales.

*Pour toute information,
Communauté d'agglomération
du Plateau de Saclay :*
CAPS - 26, rue Jean Rostand
91898 Orsay Cedex
Tél. : 01 60 11 59 88
mél : info@saclay-scientipole.org

Au service des Orcéens, de la Mairie :



Journée des Associations

LEUR INTERVENTION EST INDISPENSABLE AU BON DÉROULEMENT DES FÊTES ET MANIFESTATIONS QUI ONT LIEU DANS NOTRE COMMUNE. AU SERVICE DES ASSOCIATIONS, DES FÊTES DES ÉCOLES, DES GALAS SPORTIFS... A SUIVRE, LES DÉTAILS DE LEUR MISSION À ORSAY.

Le Service des Fêtes, qu'est-ce que c'est ?

Créé pour répondre aux besoins de l'événementiel sur Orsay il y a plus de 10 ans, il est constitué d'une équipe de 7 agents communaux techniciens ; une secrétaire est chargée d'organiser le planning ; Ghislaine Palmier, toujours aussi efficace et disponible les encadre. Leurs savoir-faire complémentaires - le chef d'équipe est menuisier de formation et ils sont tous bricoleurs - leur permet de répondre à toutes les missions qui leur sont confiées.

Leurs compétences

L'essentiel de leur travail consiste à installer le matériel nécessaire au bon déroulement des événements culturels, sportifs ou autres, organisés dans la commune. Tentes et barnums sous lesquels se déroule la manifestation, mais aussi podiums, sonos ou barrières de protection, sont installés par leurs soins. Ce sont eux qui transportent ce matériel, mais aussi tout ce qui est indispensable pour recevoir le public : les tables, chaises, ou encore le conteneur-poubelle ou la friteuse, si besoin !

Quand une école ou une association a besoin d'emprunter du matériel, ce sont eux qui interviennent pour le transport.

Ils remplissent également une mission spécifique pour le Service Culture, pour l'installation des diverses expositions d'art qui ont lieu à la Bouvêche, en Mairie ou même en extérieur comme pour l'événement « Arts dans la rue ». Tableaux, sculptures, sont alors fixés, ajustés pour être admirés sous le meilleur angle.



1^{er} rang de G à D : Guy Jabès, Marc Janssens, Abel Marques (équipe des Fêtes)
2^{ème} rang de G à D : Clément Aillot, stagiaire, Francisco Diaz-Chagas, Stéphane Balis, Manuel Moreira (renfort service des Sports et service Bâtiment)

Leurs spécificités

A chaque fois que le Service des Fêtes organise un événement, l'installation demande un travail préparatoire selon trois critères :

- **Respecter les normes de sécurité** : pas question en effet qu'une tente ne s'envole sous l'effet du vent ou qu'un tableau ne tombe sur la tête d'un visiteur ! La mise en place se fait donc en tenant compte de tous ces risques, afin qu'il n'y ait pas d'accident.
- **Assurer l'aspect pratique de l'installation** : circulation aisée du public, bonne visibilité du spectacle ou des œuvres d'art, bref l'événement doit se passer dans les meilleures conditions possibles.
- **Penser à l'aspect esthétique** : des tentes bien alignées, des câbles qui ne dépassent pas, sont autant de détails qui ont leur importance pour la réussite de la fête.

le service des fêtes une équipe tonique !



Une équipe disponible

Les deux périodes riches en événements à Orsay sont le printemps (avril, mai et juin) et l'automne (septembre, octobre et novembre). Le Service des Fêtes est alors sur le terrain de nombreux week-ends, en soirée et les jours fériés, pour enchaîner montage et démontage des événements. Un emploi du temps qui nécessite donc une grande disponibilité mais aussi beaucoup de malléabilité pour tous ses membres ! Chaque demande est spécifique, et l'équipe est toujours à l'écoute pour y répondre au mieux.

QUELQUES EXEMPLES D'ÉVÉNEMENTS ASSURÉS PAR LE SERVICE DES FÊTES :

- les foires à tout (Centre et Mondétour),
- la fête de la Musique,
- le bal du 14 juillet,
- la journée des associations,
- la fête du sport...



« Notre Commune a la chance de disposer d'une grande richesse associative : si les Orcéens peuvent en profiter au mieux, c'est beaucoup grâce à la gentillesse et l'efficacité du service des Fêtes d'Orsay !
Pensez-y... »

Parfois, des rafales de vent sont si fortes que tout le monde s'y met ! Ici, le 21 mai 2006, lors des Noces d'Or, des invités ont aidé le service des Fêtes à éviter le pire !...

Samedi 3 juin :

Développement durable



Le Développement durable, c'est « répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures pour répondre aux leurs ».



Afin de diffuser plus largement ce principe, le Ministère de l'écologie a mis en place la Semaine du Développement durable, dont la 4^e édition s'est déroulée cette année du 29 mai au 4 juin.

Orsay a participé à l'événement avec une exposition pédagogique de photos de Yann Arthus Bertrand installée tout le mois de juin dans le parc d'East Cambridgeshire. La MJC Jacques Tati en partenariat avec le Service Jeunesse de la ville et le SIOM ont organisé la journée du Développement durable le samedi 3 juin sur le thème "Comment bien vivre aujourd'hui sans compromettre demain ?"

De 15 heures à 2 heures du matin, des concerts d'artistes locaux, des spectacles, des expositions, des stands d'associations, ainsi que des animations diverses ont été proposés.

Grand Prix de l'Environnement

Les 10 et 11 mai dernier, Orsay a participé au Grand Prix de l'Environnement, organisé par l'association du même nom, dans le but de faire connaître les actions exemplaires et innovantes des différentes collectivités d'Île-de-France.

Déjà très engagée en faveur de l'environnement, la Commune a présenté ses actions en matière de gestion des déchets (en partenariat avec le SIOM), gestion du patrimoine naturel et des déplacements, avec notamment l'opération « Ville Pilote Gaz Naturel Véhicules ». Toutes ces actions ont été présentées sur le stand d'Orsay à la Cité de l'Eau du SIAAP, à Colombes, où les visiteurs ont manifesté un vif intérêt, particulièrement pour les véhicules au GNV.



Disparition de Serge Antoine

© Ch. Daumerie



Créateur du concept de Développement durable en France, mais aussi du Ministère de

l'Environnement et du Plan Bleu de sauvetage de la Méditerranée, Serge Antoine nous a quittés le 25 mars dernier. Habitant de Bièvres depuis les années 60, il était également très actif sur le plan local avec toujours pour objectif de défendre la nature et les hommes qui y vivent. Il a ainsi largement contribué à l'obtention, en 2000, du classement en site naturel protégé de la vallée de la Bièvre. De nombreux Orcéens l'ont approché et ont pu apprécier son intelligence visionnaire.



Essonne Verte, Essonne propre

Les élèves des écoles primaires d'Orsay ont participé à l'opération organisée par le SIOM et le Conseil général. Equipés de gants et de sacs poubelles, ils ont nettoyé les bois et les espaces verts d'Orsay. Ce geste symbolique a pour but de sensibiliser les enfants à l'environnement. Après cette action écologique, chacun est reparti avec son tee-shirt et sa casquette, offerts par le SIOM ! Bravo à ces jeunes éco-citoyens.



QUESTIONNAIRE



Pour améliorer la qualité de vie à ORSAY, votre avis est indispensable. Pour cela, nous vous remercions de bien vouloir répondre au questionnaire en ligne, sur le site Internet de la Mairie (www.mairie-orsay.fr) dans la rubrique "agenda". Élaboré par la société Lyonnaise des Eaux, partenaire d'Orsay pour la création d'une charte du Développement durable, ce questionnaire est strictement anonyme et confidentiel : aucune analyse individuelle ne sera effectuée. Il concerne vos habitudes de vie à propos de la santé, l'eau, la sécurité et les déchets. Participer à cette enquête ne vous prendra que quelques minutes et nous permettra de mieux cerner vos attentes. Une fois dépouillés, les résultats de cette enquête feront l'objet d'une publication dans le magazine municipal.

Première Semaine du Développement durable à l'École Polytechnique

Plus de 40 exposants étaient rassemblés lors de cette première édition de l'Éco-Forum de l'École Polytechnique. Le SIOM avait convié sur son stand deux de ses partenaires : Zymovert, une entreprise qui traite les déchets verts et les transforme en compost, et Eco-Emballages qui propose à chacun trois gestes concrets pour protéger l'environnement : (1) je trie mes emballages, (2) je ne jette rien dans la nature et (3) j'utilise un panier pour faire mes courses. Le SIOM a présenté une exposition sur le tri sélectif et le recyclage avec des exemples de produits fabriqués à partir de matière recyclée. Parce que trier et recycler permet d'économiser des ressources naturelles et de réduire les émissions des gaz à effet de serre.

Le soir, deux débats se sont succédés sur le thème "Comment agir localement ?" Marie-Hélène Aubry y a participé, aux côtés notamment de Corinne Lepage, ancien Ministre de l'Environnement, et fondatrice de CAP 21, association dédiée à la protection de l'environnement.



Mise en service de l'anesthésie au Centre de Protonthérapie d'Orsay

AVEC LA MISE EN ROUTE DE L'ANESTHÉSIE, LE CENTRE DE PROTONTHÉRAPIE D'ORSAY PEUT AUJOURD'HUI TRAITER DE TRÈS JEUNES ENFANTS.



L'objectif du Centre

Intégré à l'Institut Curie depuis 2004, le Centre de Protonthérapie d'Orsay, grâce à sa technique d'irradiation par protons, permet de traiter les tumeurs ophtalmolo-

giques et les tumeurs de la base du crâne.

Cette technique, réputée pour sa précision, a montré son efficacité sur les enfants. Elle permet en effet de bien doser l'irradiation, en protégeant les tissus sains situés dans l'environnement de la tumeur, donc de diminuer les complications.

L'anesthésie indispensable pour traiter les jeunes enfants

Seul bémol, il était jusqu'à présent impossible de traiter à Orsay les enfants de moins de 5 ans. En effet, l'installation du patient pour subir l'irradiation est longue, l'oblige à rester totalement immobile plusieurs minutes, ce qui est impossible pour un tout-petit. Grâce à la création d'une salle de réveil, à l'aménagement des salles de traitement, à l'implication de l'équipe des médecins anesthésistes et des infirmières de l'Institut Curie, et à l'appui du service de pédiatrie de l'Hôpital d'Orsay, le premier traitement par protons sous anesthésie générale a pu avoir lieu début mai à Orsay.

Le concours de la Commune d'Orsay

Les enfants bénéficiant de cette technique unique proviennent de toute la France ; ils doivent rester sur place pendant près d'un mois et avoir une séance quotidienne d'irradiation. Le CPO n'ayant pas de structure d'hébergement, la Commune d'Orsay a mis à disposition du Centre 3 grands studios situés à la Résidence St-Laurent, permettant ainsi d'accueillir les familles qui le souhaitent.

Des lycéens de Seine St-Denis mobilisés

Une classe de lycéens de Bac Pro du Lycée Léo Lagrange de Bondy, a largement participé à l'aménagement de la salle de réveil. Sous la houlette de leurs professeurs, Mmes Lecoeur et Leroy, ils ont fait de l'aménagement de cette salle de réveil leur projet d'école : ils ont trouvé des sponsors, Fly Bondy et Fnac Eveil et Jeux, qui ont fait don de meubles et de jouets pour humaniser la salle de réveil. Merci à ces jeunes, motivés et généreux !

Projet d'un nouvel accélérateur de basse énergie au CEA

Une enquête publique a eu lieu du 13 avril au 17 mai concernant l'installation IPHI (Injecteur de Protons Haute Intensité) au CEA

Le projet IPHI

Le principal équipement de l'installation IPHI, implantée dans l'enceinte du CEA de Saclay, est un accélérateur de recherche et développement de basse énergie destiné à :

- prouver la faisabilité d'un faisceau continu de protons accéléré à une énergie de 3 millions d'électronvolts (3MeV) ;
- définir ses paramètres de fonctionnement.

Aucune production de matière n'a lieu, les protons accélérés disparaissant au bout de l'accélérateur dans un bloc d'arrêt destiné à absorber leur énergie. En fonctionnement normal, les études de radioprotection effectuées par le CEA concluent que l'installation n'a aucun impact significatif sur l'environnement.

Pourquoi une enquête publique ?

C'est une procédure légale (loi du 12 juillet 1983) organisée préalablement à la réalisation d'aménagements publics ou privés susceptibles d'affecter l'environnement. Elle a pour objectif d'informer le public et de recevoir ses appréciations et contre-propositions concernant le projet. L'arrêté préfectoral autorisant ou non l'exploitation d'IPHI sera consultable en mairie pendant l'été ou à la rentrée.

Le Conseil Municipal, a lui, donné un avis favorable à l'exploitation d'IPHI.

Isabelle Claire Ruisseau, Artiste en peinture sur bois

COMMUNES, PANIERS, PARAVENTS...
A L'AIDE DE SON PINCEAU, ELLE HABILLE AVEC
DÉLICATESSE TOUTES SORTES D'OBJETS ET
NOUS TRANSMET AINSI SES ÉMOTIONS.
RENCONTRE AVEC UNE JEUNE FEMME
À FLEUR DE PEAU.



Naissance d'une passion

C'est adolescente qu'Isabelle Claire découvre la peinture sur bois. Sa sœur aînée rapporte d'Autriche des petites boîtes peintes à main levée dans la plus pure tradition. C'est pour elle une révélation.

Sa méthode

Isabelle utilise de la peinture à la caséine, à base de ferment lactique, c'est une peinture à l'eau non toxique. C'est la méthode qui se rapproche le plus de ce qui était fait autrefois, dans le but de décorer les meubles du quotidien. C'est essentiellement au 16^{ème} siècle que s'est développée la peinture sur bois.

Son travail

En plus de son travail personnel chez elle (sur commande ou selon son inspiration), elle participe à des salons et se tient à la disposition du public pour organiser cours, stages et expositions selon la demande. C'est pour elle un grand plaisir de partager ça. Cet art est pour elle « une façon de se révéler, c'est très émotionnel, les motifs sont la plupart du temps inspirés par la nature, et il y a une recherche du beau qui touche tous les âges. On s'inspire de ce qu'on a de meilleur en soi pour peindre des objets ».

Les objets

Isabelle restaure entièrement, si besoin, chaque objet avant de le peindre. Paravents, coffres, commodes sont décapés puis remis à neuf avant d'être délicatement peints.

Isabelle propose un stage de peinture sur bois pour tous niveaux, du 21 au 25 août à Château-Renard (Loiret). Possibilité de chambres d'hôtes sur place.

Pour toute information :

<http://www.peinturedecorative.net>
isar02@infonie.fr



Le Hall d'accueil de la Mairie s'ouvre aux artistes...

Mars - Avril

• Exposition des œuvres du sculpteur Michel Velghe et du peintre Maryse Gaillard, Ateliers Théma.

Mai

• Exposition des œuvres du sculpteur professionnel, Blaise, membre de l'association Mosaïque, et du jeune artiste peintre, Arnaud Grappin.

Juin

• Exposition des travaux d'Isabelle Claire Ruisseau. (Voir portrait).



Les Journées du Patrimoine

Les 16 et 17 septembre marqueront l'inauguration de l'exposition des vestiges de la Villa Gallo-Romaine du Plateau du Moulon dans les vitrines du hall d'accueil de la Mairie d'Orsay, prêtés par l'Université Paris-Sud et l'Association d'archéologie du CEA Saclay. Le hall d'accueil de la Mairie accueillera également pendant une semaine l'exposition « Les Villae gallo-romaines en Essonne » réalisée par le service du patrimoine du Conseil général de l'Essonne.

Le spectacle à remonter le temps

le 23 septembre à la Bouvêche 15h, 16h et 17h.

Dans le cadre de la saison culturelle 2006 « Variations libres autour du temps de vivre », spectacle en dix tableaux vivants animés par 20 comédiens de la compagnie parisienne Ange Magnétic. Le public, guidé par le gardien du temps, fera un voyage à rebours dans la vie à travers les différentes salles de la Bouvêche.

Réservations : 01 69 28 59 72

Une rentrée toute en culture à Orsay

Bien s'occuper des Jeunes à Orsay :

le point de vue de Claudine Chicheportiche,
Conseiller délégué à la jeunesse et à l'Université



Le service « jeunesse et prévention » a été créé en 2001 ; comment avez-vous débuté votre action ?

L'équipe municipale est particulièrement soucieuse de garantir le lien social à Orsay. Au début, c'est à la résidence des Planches que notre action « prévention » s'est concentrée. Puis, cette mission s'est étendue sur l'ensemble de la ville, pour permettre un accès aux loisirs pour tous et pour réussir la mixité urbaine.

Aujourd'hui, qu'est ce que propose ce service municipal aux jeunes orcéens ?

Les actions du service sont assez

étendues mais pour ne citer que les principales, nous proposons :

→ **Des loisirs** pour les 6/18 ans les mercredis, les samedis et pendant les vacances scolaires ; des séjours durant l'été (séjours itinérants en Europe), des ateliers d'initiation (théâtre, cirque, hip-hop...)

→ **L'Espace Multimédia**. Un animateur multimédia accompagne les jeunes dans leurs recherches ou dans leur création :

- accès Internet à 6 € (pour 5 heures de connexion),
- documents et logiciels libres,
- poste multimédia, équipé de logiciels professionnels.

Des ateliers multimédia ont également lieu sur les 2 collèges d'Orsay et au service jeunesse (le mercredi de 18h à 20h).

→ **Des thématiques de prévention**, qui sont proposées dans les établissements scolaires en concertation avec l'équipe pédagogique (sida, conduites addictives, tabac, sécurité routière...)

→ **L'aide aux devoirs**, en priorité pour les collégiens, a lieu sur les 3 quartiers de la ville où des Orcéens bénévoles et des étudiants se côtoient pour apporter une aide efficace.

→ **Des cours gratuits** de chinois et de portugais, pour les enfants et les adultes.

→ Le service jeunesse propose aussi tout au long de l'année quelques **événements** (carnaval, forum des jobs d'été, journée du « sport en moi », Semaine du Développement durable...)

→ Notre équipe travaille en collaboration avec l'association de prévention spécialisée Ugo Prév.

Quels sont les projets sur 2006/2007 ?

Nous aimerions développer les thématiques de prévention en direction des collégiens et des lycéens et nous préparons l'ouverture d'un accueil jeunes dans les anciens locaux de la police municipale (14, avenue St-Laurent).

Hôtel de Ville ou quand 18 mois égalent 5 ans

Expression libre des élus minoritaires,
loi du 27 février 2002 relative à la démocratie de proximité.

Dès avril 2001 et à peine réélue, le Maire se lance tambour battant dans un vaste chantier de restructuration de l'Hôtel de Ville.

En juin 2001, le Conseil municipal délibère sur des travaux d'un montant de 1,5 M, pour une durée de 18 mois. Mais le projet est si mal défini qu'il va changer à trois reprises ! Par exemple, les deux surélévations prévues au départ vont être abandonnées. Le Conseil municipal va devoir délibérer à quatre reprises pour prolonger le déplacement de la salle du Conseil et de la salle des Mariages à la Bouvêche, délibérer et redélibérer à moult reprises sur le montant des travaux.

En mai 2006, le chantier est enfin terminé. Nous sommes passés de 18 mois à 5 ans et de 1,5 M à 2,5 M, soit un surcoût de 67 % ! L'argument favori du maire consiste à avancer les aléas rencontrés dans la rénovation, qui ne sont pourtant pas une nouveauté dès lors qu'on touche aux bâtiments anciens et qui ne sauraient justifier de telles dérives. Il est à noter que la mairie n'a mobilisé aucune subvention

publique, alors que par exemple la mairie de Bures a vu une opération comparable subventionnée à 50 % du montant H.T. Et fait du hasard sans doute, le maître d'œuvre du chantier était la SCP Pélizza, alors que l'agence d'architecture retenue en 2001 pour le défunt Centre culturel –pour lequel 461 000 sont partis en fumée– était l'agence d'architecture Herbert-Pélizza !

On peut se rappeler qu'en 2000 déjà, les travaux à l'école maternelle de Mondétour avaient coûté 12,7 MF au lieu des 5 MF prévus (surcoût de 150 % !).

Avec cette gestion aussi calamiteuse qu'approximative, on ne s'étonnera pas que nous subissons cette année encore une hausse de l'impôt communal de 4,85 %, intervenant après plus 30% entre 2001 et 2005, sans compter les augmentations déguisées qui seront expliquées ultérieurement.

M-F.Parcollet (PS), A.Foucher (MRC), M.Thomas (Les Verts), V.Pilato (PS), A.Gutnic (PC), J-F.Dormont (PS), J.Darvenne (MRC)

Scouts : les compagnons d'Orsay à Antananarivo/Madagascar



Pendant les dernières vacances d'été 2005, les compagnons (Scouts et Guides de France de plus de 18 ans) sont partis dans la capitale de Madagascar pour mener un projet de solidarité. En partenariat avec l'association « les enfants du soleil », ils se sont occupés des enfants orphelins de la capitale, que l'association rassemble dans des foyers d'accueil.

Chaque matin, ils donnaient des cours de soutien scolaire (français, mathématiques, informatique), et l'après-midi ils animaient des activités ludiques : fabrication d'objets, grands jeux sportifs, chants, danse... A chaque semaine correspondait un thème (le cirque, les indiens...) autour duquel l'ensemble des activités était organisé et qui se clôturait par un spectacle avec décor et animations conçus par les enfants eux-mêmes.

En outre, les compagnons ont apporté sur place du matériel pour l'association, offert par la mairie d'Orsay et par le soutien de sponsors : tee-shirts, fourniture scolaire. Le projet fut mené de bout en bout par les compagnons.

Chacun exerçant un rôle au sein de l'équipe (infirmier, trésorier, recherche de sponsors), ils ont réalisé de nombreuses opérations pendant l'année pour financer le projet : stands dans les kermesses, nettoyage et isolement des caves de la Clarté Dieu, cocktail de mariage, parking de manifestations culturelles... Ils ont aussi réalisé un dossier de sub-

vention leur permettant d'être soutenu, notamment par la mairie

d'Orsay, mais aussi par des associations locales ou par des entreprises. Sur place, ils ont été impressionnés par l'important travail que mène l'association franco-malgache « les enfants du soleil ». Les enfants rassemblés par âges dans des foyers tenus par des couples de bénévoles, apprennent à tenir une maison, vont à l'école, et à partir de quatorze ans apprennent un métier. L'association permet de redonner à ces enfants qui ont connu les pires souffrances espoir et dignité.

Cette expérience restera gravée dans leur mémoire, et il ne tient qu'à vous de l'imiter en contactant un membre des compagnons...

Adrien : 01 69 31 13 75 ou Pierre Garnier : Scouts et Guides de France, groupe d'Orsay : 01 69 28 68 87

www.les-enfants-du-soleil-madagascar.org



SOS locations

Pour répondre à la demande croissante de jeunes : étudiants de Paris XI (Orsay - Sceaux - Châtenay-Malabry - Cachan), stagiaires ou salariés arrivant dans la région, l'association HEBERJEUNES recherche de nouvelles offres de location sur toute la ligne du RER B4-B2 et environs : chambres, studios pour 1 ou 2 personnes, F1, F2 meublés ou non.

Elle recherche aussi des logements gratuits contre services.

Les logements sont proposés à la location dès le mois de juin. L'association HEBERJEUNES, association loi 1901, animée par des bénévoles est à votre disposition pour tous renseignements au 01 69 15 65 44/52 52 (répondeur) ou pendant les permanences les mardi de 14h à 18h - mercredi de 17h à 18h30 - vendredi de 8h30 à 11h, bât. 301 de la Faculté d'Orsay (près du Château). Fermeture du 31/07/06 au 16/08/06.

Fermeture en août

Les locaux
du service Jeunesse
(1 ter rue Maginot)
fermeront
du samedi 29 juillet au
mardi 15 août 2006 inclus.
En revanche, les animations
proposées aux jeunes
de 6 à 18 ans
se poursuivent tout l'été
avec l'équipe d'animateurs.

NOUVELLE CAMPAGNE CONTRE LES ABANDONS D'ANIMAUX « Et toi... en vacances, tu nous emmènes ? »

Avec le retour des beaux jours, revient inévitablement la saison des abandons d'animaux. Beaucoup de refuges, malgré leurs effectifs surchargés, acceptent les animaux pour éviter tout abandon sauvage, au bord d'une route ou dans un bois.

Vous pouvez vous procurer l'autocollant de l'été 2006, vendu 2 € dans la plupart des S.P.A. au profit des animaux abandonnés. Chaque autocollant vendu représente une journée de nourriture pour un animal. Vous pouvez, sur demande accompagnée d'un règlement d'1,50 €, obtenir la liste des formalités sanitaires requises pour le passage d'un animal aux frontières ou demander une liste des plages et campings acceptant les animaux. La liste des principales chaînes d'hôtels sera adressée gratuitement sur demande écrite accompagnée d'une enveloppe timbrée à vos nom et adresse.

Confédération Nationale des S.P.A. de France

B.P. 2006 - 69226 Lyon cedex 12 - Tél. : 04 78 38 71 85

Minitel : 3615 SPAFRANCE - www.spa-france.asso.fr

Trottoir ou crottoir ?

Les propriétaires de chiens sont invités à ne pas dégrader l'état de propreté des trottoirs. En effet, les déjections canines dévalorisent l'image de notre belle commune, et peuvent également être à l'origine de chutes graves de personnes ! Et il n'est jamais agréable de devoir nettoyer ses chaussures en rentrant chez soi...

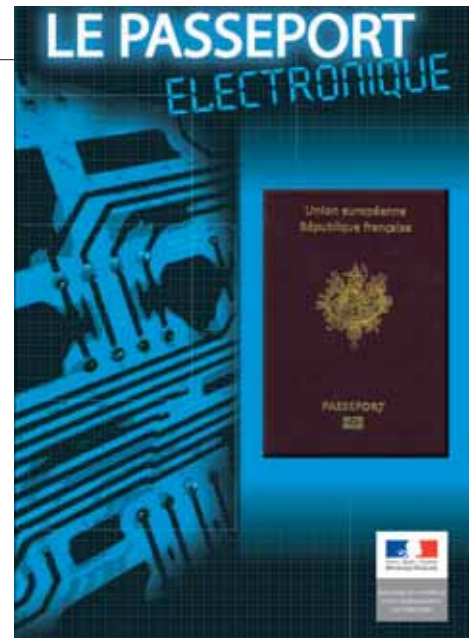
Merci à eux pour leur contribution à une ville sûre, propre et agréable.

Fête foraine :

les contraintes de la loi

Une fois de plus, comme à chaque printemps, Orsay a vécu trois semaines au rythme des autos-tamponneuses. La municipalité avait tenté, dès 1996, de refuser aux forains les autorisations de s'installer. Devant l'impossibilité de trouver un accord, le Tribunal avait alors été saisi en référé et avait conclu... que la ville était déboutée de ses demandes. En effet, les lois Le Chapelier et d'Allarde de 1791, donnent obligation aux villes de France d'accueillir au moins une fois par an des marchands forains.

La municipalité présente donc ses excuses à tous les Orcéens qui auraient pu être incommodés par cette fête, notamment les jours de marché...



Mis en place le 20 avril dernier, c'est un titre individuel qui constitue à la fois un titre de voyage et un certificat de nationalité.

- La fabrication du passeport électronique est centralisée, ce qui exclut toute délivrance immédiate du titre.
- Les conditions de délivrance sont plus exigeantes et strictes en matière d'état civil et de nationalité qu'avant : il faut produire une copie intégrale de l'acte de naissance du demandeur (le livret de famille personnel ou celui des parents n'est plus accepté), et une preuve de la nationalité française si l'acte de naissance ne permet pas de l'établir formellement.
- Attention, les photos d'identité fournies doivent correspondre à des normes particulières, se renseigner auprès de la mairie.
- Il ne sera plus possible d'inscrire des enfants sur le passeport des parents. Sauf pour se rendre ou transiter aux Etats-Unis, les inscriptions d'enfants faites sur les anciens passeports demeurent valables.
- Une fois établi, le passeport sera remis au titulaire qui devra signer un récépissé. Par conséquent, il ne sera plus possible de retirer un passeport pour une autre personne, même avec une procuration. Et à partir de 13 ans, le passeport doit être signé par son titulaire.
- Les délais sont actuellement de quatre semaines.
- Les durées de validité et les tarifs restent inchangés (10 ans et 60 € pour les adultes et 5 ans et 30 € pour les mineurs).

Pour plus d'informations, s'adresser à la mairie : 01 60 92 80 00 ou consulter le site de la ville : www.mairie-orsay.fr

Partez tranquilles...

«Opération tranquillité vacances»



Vous pouvez signaler sur un registre confidentiel vos coordonnées et vos dates de vacances, afin que des policiers passent régulièrement devant votre domicile. Cette opération est ouverte à tous du 1^{er} juillet au 31 août prochains. La surveillance est assurée conjointement par la Police Municipale et la Police Nationale. Pour en profiter, contactez :

Police Nationale : 01 64 86 11 66
Police Municipale : 01 64 46 00 00

La Police Nationale attire votre attention sur la protection de votre domicile.

Un certain nombre de précautions pourront vous éviter des intrusions :

- La nuit, fermez tous les accès de votre maison (porte d'entrée, fenêtre, porte-fenêtre, garage),
- Ne laissez pas traîner vos effets personnels tels que : sac à main, téléphone portable dans l'entrée,
- Nous vous conseillons d'avoir recours à une alarme. Celle-ci pourra repousser les cambrioleurs. Pensez également à prévenir vos voisins de votre absence,
- En cas de vol, conservez les numéros des appareils, ou les photos des objets de valeurs non numérotés.

Bruits, tondeuse, feux...

L'arrivée des beaux jours incite à profiter de son jardin et de la vie à l'extérieur, mais les nuisances sonores ou olfactives s'en ressentent davantage.

→ Il est très vivement recommandé de limiter l'usage des tondeuses à gazon ou des engins bruyants de jardinage et de bricolage aux périodes ci-dessous :

- les jours ouvrables de 9h à 12h et de 15h à 19h,
- les samedis de 9h à 12h et de 16h à 19h,
- les dimanches et fêtes de 10h à 12h.

(Arrêté municipal du 11 mars 2004 relatif aux bruits de voisinage)

→ Les aboiements intempestifs d'animaux peuvent constituer un trouble anormal de voisinage. Il est donc conseillé de munir les chiens de colliers anti-aboiements, de les faire garder en l'absence des maîtres. En effet, l'article

R.48-2 du Code de la Santé Publique et 1384 du Code Civil engage la responsabilité des personnes qui ont en garde un animal si elles ne font rien pour faire cesser les nuisances excessives.



→ Le brûlage des déchets à l'air libre est interdit (art. 84 du règlement sanitaire départemental), cela concerne donc les feuilles, les herbes et les branchages des jardins. A la place, vous pouvez disposer de sacs gratuits en papier biodégradable, collectés toutes les semaines ou d'éco-composteurs gratuits fournis par le SIOM et à commander en mairie. Les « barbecues » ne sont bien évidemment pas concernés par cette interdiction mais il est conseillé de prendre toutes dispositions nécessaires pour ne pas incommoder ses voisins.

→ En copropriété, le son des appareils ménagers, les bruits transmis par les planchers ou émis dans la cage d'escalier doivent être modérés, de jour comme de nuit.

et bon voisinage

Terres de BD

LES FANS DE BANDES DESSINÉES, D'ASTÉRIX AUX MANGAS, VONT ÊTRE RAVIS ! UNE BOUTIQUE DÉDIÉE À CES ALBUMS QUI FONT LE BONHEUR DES PETITS ET DES PLUS GRANDS VIENT D'OUVRIRE À ORSAY.



Depuis deux mois, Maxime Texier a ouvert les portes de sa boutique de bandes dessinées, au 23 Boulevard Dubreuil.

Sa passion pour le dessin et la bande dessinée ont poussé ce jeune diplômé d'une école de commerce à se lancer dans cette aventure. Des bibliothèques coulissantes en bois clair, des présentoirs du même ton pour vous faire découvrir les dernières nouveautés, le décor chaleureux incite à la lecture.

Le choix d'ouvrages est volontairement large, pour satisfaire tous les publics, des plus jeunes aux adultes. Plus de 3 000 titres sont déjà présents sur les rayons, avec chaque mois un arrivage de nouveautés. Ainsi sont représentés, la bande dessinée franco-belge avec les classiques comme « Alix Lefranc » chez Casterman, les Comics, comme « Punisher » chez Panini Comics et les incontournables Mangas pour les adolescents. Et d'après Maxime, les grands classiques de la BD comme Tintin, Astérix, Gaston Lagaffe ou Blueberry se vendent toujours bien.

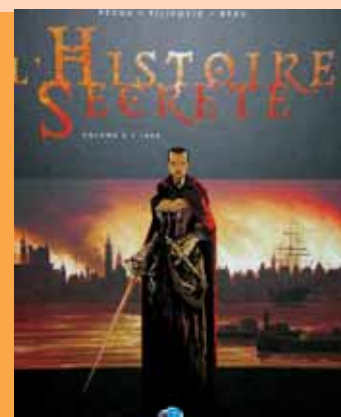
A noter si vous êtes en panne de lecture en ce moment, deux séries se vendent « comme des petits pains » chez Terres de BD : les ouvrages de Manu Lancenet et toute la collection De Cape et de Crocs.

Ravi d'être installé dans le quartier de la gare RER (Orsay Ville), Maxime a trouvé l'accueil des autres commerçants très chaleureux.

A l'avenir, il aimerait organiser des séances de dédicaces avec les auteurs, créer un site internet et pourquoi pas proposer des produits dérivés (figurines et DVD).

Une carte de fidélité vous permet au bout de 6 achats de bénéficier d'une remise de 5% des sommes accumulées à valoir sur le 7^{ème} achat.

Tél. : 01 69 28 92 76 - Ouvert du mardi au samedi de 10h à 13h30 et de 14h30 à 19h30.



Hair du Temps



Depuis le 14 février, le salon de coiffure mixte, Hair du Temps, s'est installé au 21 rue de Paris.

Il appartient au groupement de coiffeurs qui utilisent cette même enseigne à Gif-sur-Yvette, Chevre et Paris. C'est dans une ambiance de convivialité et de détente que Sébastien Salzert et son équipe vous accueillent du mardi au samedi de 9h à 18h30 (nocturne le vendredi jusqu'à environ 20h).

A noter, tarifs étudiants (17 Euros pour les hommes et 26 Euros pour les femmes) et des journées d'animation ponctuelles (sur la coloration etc).

Tél. : 01 69 07 42 67



Agence funéraire Lebaron



Cette agence ouverte depuis le 2 mai vous accueille sur place et assure une écoute téléphonique 24h sur 24 et 7 jours sur 7. Monsieur Lebaron, responsable de cette agence, est également installé sur Ste Geneviève des Bois depuis plus de 6 ans. Apporter son professionnalisme, tout en offrant des

prix compétitifs, tel est le souhait de l'équipe de cette nouvelle agence qui s'occupe de l'organisation complète des obsèques, faire-part, fleurs, transport avant la mise en bière, contrat pré-obsèques, marbrerie funéraire...

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, ainsi que le samedi de 9h à 12h.

27, rue Charles de Gaulle - Tél. : 01 69 07 69 08

Boutique Destockage de lots

DESTOCKAGE DES LOTS & DEMARQUES



Lingerie, maillots de bain au tissu Liberty signés « Le Caprice de Marie » pour les petites filles et leurs mamans, costumes et imperméables pour hommes de la marque « Esplanade », chacun trouvera son bonheur

dans cette boutique de vêtements de fins de série. Etablis au 23 rue Charles de Gaulle depuis fin avril, Monsieur et Madame Ait Saoud ouvrent leurs portes 5 jours par semaine, dont le dimanche matin.

Mercredi et jeudi : 15h30 à 19h30

Vendredi et samedi : 10h à 19h30

Dimanche : 10h à 13h

Déménagements

MMA

Initialement au 43 rue Charles de Gaulle, l'agence des assurances MMA a emménagé dans ses nouveaux locaux depuis le 28 avril.

Monsieur Henrion et ses collaborateurs vous accueillent maintenant

au 9 rue Boursier.

Du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 18h, ainsi que le samedi de 10h à 15h.

MMA, Tél. : 01 69 28 40 95

Changements de propriétaire

DUC D'ORSAY

C'est maintenant la SARL Millet qui a repris la boulangerie, au Duc d'Orsay, en remplacement de l'ancien propriétaire Mr Marsauche, depuis le 16 mars.

Au Duc d'Orsay, 14 rue Boursier.

Ouvert du lundi au samedi de 6h30 à 20h, dimanche et jours fériés de 7h à 13h30 (fermeture le jeudi).

Tél. : 01 69 07 79 30

Fax : 01 64 46 65 43

VILLA D'ORSAY

Le bar-restaurant Villa d'Orsay, 24 rue Charles de Gaulle, a changé de propriétaires depuis le 9 mai.

Ouverture tous les jours, 6h-22h (fermeture exceptionnelle possible certains dimanches).

Tél. : 06 11 53 31 64

« Le Ring de Courtabœuf » en question

Dans le cadre du contrat de Plan Etat-Région, deux aménagements de voirie concernant Orsay sont envisagés d'ici 2010 par les services de l'Etat, le plus important concernant le réaménagement du Ring de Courtabœuf. Afin d'exposer ce projet aux Orcéens qui le souhaitent, une réunion publique d'information se tiendra en Mairie :

Lundi 18 septembre 2006 à 19h30 - Salle du Conseil Municipal

L'enquête publique se déroulera à partir d'octobre.

Information : www.routesnationales91.fr

Inscription : servicetechniques@mairie-orsay.fr

Avenue de l'Épi d'Or

L'avenue de l'Epi d'Or attendait patiemment son tour, après le boulevard de Mondétour et l'avenue des Bleuets : les trous, les bosses et tous les fils aériens d'avant...



... ont enfin disparu pour donner une nouvelle allure à cette belle avenue de Mondétour : nouvel éclairage, assainissement, trottoirs et chaussée entièrement refaits. Voilà le résultat après presque un an de travaux. Merci aux riverains, pour leur patience et nous espérons maintenant qu'ils sont satisfaits !

Avenue des Bleuets

Les travaux de rénovation de l'avenue des Bleuets, dans sa partie comprise entre l'avenue de l'Épargne et la rue de la Ferme, sont enfin terminés.



Dans le quartier du lac de Lozère, les rues Fénelon, Montaigne et Pascal, fréquemment empruntées par les enfants et de nombreux promeneurs, ont vu leurs chaussées et trottoirs entièrement renouvelés.



Rue Fénelon



Rue Montaigne



Rue Pascal



Nouvelle Gare routière au Guichet

Depuis mai 2000, date de la fermeture du Passage à Niveau du Guichet, le quartier de la gare attendait la fin des aménagements pour les transports en commun. C'est aujourd'hui chose faite, rue Louise Weiss... La nouvelle gare des autobus est en service depuis le 12 juin : 6 postes à quai, une information dynamique pour les voyageurs, un escalier et une rampe d'accès piétons vers la gare du Guichet. Désormais, plus aucun bus ne circulera rue de Versailles, afin de sécuriser la vie des habitants du quartier. D'ici octobre, un square et une zone 30 seront créés près de l'école maternelle.



Restaurant scolaire du Guichet

les travaux de rénovation de la cantine de l'école élémentaire du guichet se poursuivent normalement et, après leur passage par les structures modulaires temporaires, les élèves retrouveront une ambiance sympathique et un espace agrandi dès la rentrée !



On aperçoit désormais la structure du toit qui couvrira le futur hall d'accueil de la Salle Jacques Tati.

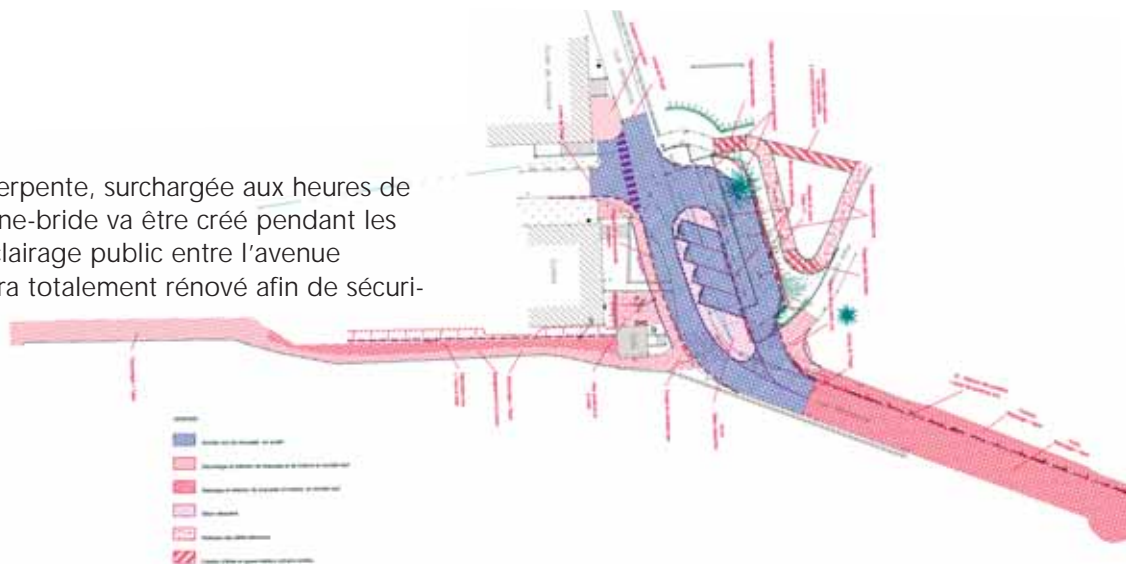
Salle Jacques Tati



Les travaux de construction de la salle de danse derrière la salle Jacques Tati progressent rapidement.

Rue Serpente

Afin de désenclaver la rue Serpente, surchargée aux heures de dépose des enfants, un tourne- bride va être créé pendant les vacances d'été. De plus, l'éclairage public entre l'avenue St-Laurent et le Gymnase sera totalement rénové afin de sécuriser les circulations douces (piétons, vélos, enfants).



Rappelez-vous, l'avenue de Lattre de Tassigny, avant c'était comme ça ...

Avenue de Lattre de Tassigny

Aujourd'hui, après huit mois de travaux où se sont côtoyés les services de la ville, (assainissement) et ceux de la CAPS (trottoirs, éclairage et chaussée), l'avenue de Lattre de

Tassigny est fière de son nouveau visage... Harmonie de l'éclairage et du mobilier urbain, trottoirs élargis, stationnement interdit, passages surélevés, zone 30 : c'est désormais aux voitures de faire attention aux piétons, qui sont devenus prioritaires !

Merci aux riverains pour leur patience !

Coût : 1,8 M€



Avenue du Général Duchêne

La chaussée de l'avenue du Général Duchêne va être entièrement rénovée afin de combler les affaissements dont elle souffre actuellement. A la demande des riverains, le stationnement y sera réglementé et un stop installé afin de réduire la vitesse des véhicules.

Coût estimé : 90 000 €



Vandalisme

Souvent, quand on change certaines habitudes, cela provoque des réactions... Ainsi, il faut déplorer que les petits réflecteurs bleus, fluorescents la nuit, posés sur le carrefour Lozère/Florian, ont été vandalisés quatre ou cinq fois depuis septembre dernier. Désormais, ils sont scellés dans la pierre ; il sera plus difficile de les arracher ! Rappelons que tout ce qui est sur la voie publique appartient à la collectivité, est financé sur le budget de ville, donc par les impôts locaux de chacun !... Essayons de ne pas l'oublier.



Avenue des Fauvettes

Après le remplacement de la canalisation d'eau potable et des branchements individuels au plomb par la société Lyonnaise des Eaux, la ville va entreprendre la remise en état complète des trottoirs, des bordures et de la chaussée, avenue des Fauvettes, voirie régulièrement empruntée par de nombreux habitants du Bois du Roi et de Mondétour.

Coût estimé : 150 000 €



Le 6 juin, les associations culturelles d'Orsay ont pu découvrir *la maison des Muses*, 7 bis, Avenue Saint-Laurent. 200 m² dédiés aux arts les plus variés : philatélie, photo, peinture, ... Lumière, accessibilité et intégration paysagère sont les qualités primordiales de ce nouvel espace.

Coût : 300 000 €

Avenue des Platanes

L'avenue des Platanes, dans le quartier du Bois du Roi, fera l'objet d'une réhabilitation complète pendant l'été. D'ores et déjà, la société Lyonnaise des Eaux est en train de remplacer tous les branchements privatifs ainsi que les canalisations au plomb

Coût estimé : 200 000 €



Le Club Orcéen pour la Promotion de l'Informatique (COPI) fête ses 20 ans.

Le 5 avril, les adhérents de COPI ont tenu leur Assemblée Générale à Mondétour.

A l'issue de cette réunion, le Club a fêté son vingtième anniversaire. Des anciens membres du Club, Messieurs Escobar et Jeannest, membres fondateurs, Madame Djouaher, secrétaire du Club dans ses débuts, M. Alain Holler et Mme Anne Roche, maires-adjoints, se sont joints à eux.

Après une brève allocution prononcée par Jacques Lautier, Président de COPI, les participants ont été invités à lever leur verre à l'avenir du Club.

Le Président a ensuite rendu hommage à Luc Laury et Pierre Chauvière, Présidents de COPI prématurément disparus, puis a formulé des remerciements.

- à Madame le Maire d'Orsay pour le soutien que la municipalité apporte au Club,
- aux membres bénévoles de l'Association qui oeuvrent pour dispenser la meilleure formation

possible avec du matériel bien entretenu,

- à tous les adhérents qui, par leur participation active, sont la raison d'être de COPI.

Cours à la Maison des Associations,

Parc Eastcambridgeshire

Tel : 01 64 86 14 71

copi5@wanadoo.fr



Appel aux passionnés de Scrabble

Un club de scrabble vient de se créer à Orsay. Si vous aimez jouer au Scrabble, Mme Suzanne Grangereau vous propose un club pour tous les passionnés et amateurs !

N'hésitez pas à la contacter :

mél : suzanne.grangereau@laposte.net

tél. : 01 60 10 59 94

Cours d'anglais

Nouveau à Orsay !

Stages d'anglais été 2006

On apprend mieux en s'amusant...

Apprenez l'anglais à travers des activités ludiques et conviviales

Théâtre / Cinéma / Jeux / Groupes de discussion

Stages pour enfants et adultes

Animés par des formateurs expérimentés

Renseignements et inscriptions :

06 73 15 87 20

anahysefrance@yahoo.fr

Collectif ENMDT

Association des parents d'élèves et grands élèves de l'École Nationale de Musique, de Danse et d'Art Dramatique de la Vallée de Chevreuse.

Après le transfert de l'ENMDT à la communauté d'agglomération du plateau de Saclay (CAPS), les membres de son comité de soutien ont créé une nouvelle association. Celle-ci a pour projet de représenter les parents d'élèves et les grands élèves (plus de 18 ans) auprès de l'administration de l'école, des élus municipaux et de la CAPS.

Il s'agit aussi d'informer précisément les usagers, parents, élèves et professeurs sur le devenir de l'ENMDT. Les membres du Collectif se sont engagés auprès des élus de la CAPS pour participer activement à cette réflexion sur les besoins de l'enseignement artistique dans la nouvelle intercommunalité. Cette année l'école de musique fêtera ses 40 ans de formation artistique et de contribution à la vie culturelle locale.

L'enjeu est de préparer un projet qui permettra à l'ENMDT d'élargir son rayonnement et de réaffirmer son rôle d'établissement phare du réseau des écoles d'enseignement artistique de la CAPS.

Contacts : collectif-enmdt@wanadoo.fr

tél. 06 08 21 61 92

Siège social : 54 rue de Paris 91400 Orsay

Train Tamar

Le 13 mai dernier, l'association Train Tamar est venue ensoleiller le Grand village de la santé, dans le cadre de la semaine de la famille.

Train Tamar, c'est une association créée en juillet 2004. Elle réunit plus d'une trentaine d'artistes de France et d'Europe qui organisent ensemble dans un esprit de solidarité, des projets concrets liés à la culture, en particulier la musique, le jonglage, le théâtre, l'art de rue, mais aussi la réalisation de court-métrages. Juin 2005 a vu naître leur festival, celui des Locomotivés dans le Loiret (45). Forts cette première expérience, la bande de joyeux lurons qu'est le Train Tamar remet ça avec une 2^{ème} édition qui se tiendra les 23, 24 et 25 juin 2006 à Courtenay, près de Montargis (45). N'hésitez pas à prévoir votre week-end ! Pour toute information <http://letraintamar.free.fr/>



GYMNASTIQUE MAMAN BÉBÉ À L'ASO

Accompagné d'un adulte, l'enfant de 10 mois à trois ans s'éveille aux jeux. Au programme, des activités d'éveil psychomoteur permettant de répondre aux différents besoins de l'enfant, recherche d'autonomie, de socialisation et surtout besoin de développer la motricité globale (marcher, courir, ramper...) Renseignements : Tél. : 01 69 07 61 36.

ATELIER DE COUTURE À L'ASO

Vous avez un projet de couture (pantalon, veste, rideaux...), ou vous souhaitez simplement acquérir quelques notions, alors venez à l'atelier de couture de l'ASO. Avec l'aide de votre professeur, Jalima, vous pourrez également confectionner un vêtement à l'aide d'un patron ou même créer votre propre patron. Les cours se déroulent à la Maison de Quartier Pierre Mendès France, Place Guaydier. Renseignements à l'ASO, tél. : 01 69 07 61 36.

Step by Step

Apprendre l'anglais en s'amusant.

Pour les 5 - 10 ans. Activités ludiques avec des animateurs anglophones sur journées complètes ou demi-journées. En plein air, si le temps le permet et en salle à la Grande Maison de Bures pour certaines activités.

2 formules pour cet été :

- 6-7 juillet 2006 : 2 journées complètes de 9h à 17h (lunch + film ou divertissement en anglais inclus) Tarif : 80 €
- 10-11-12 juillet 2006 : 3 demi-journées de 9h à 12h Tarif : 75 €

Inscriptions et renseignements

Linda/Elisabeth : 06 16 39 48 14

eas-stepbystep@wanadoo.fr - <http://perso.wanadoo.fr/stepbystep>





Des Papas bénévoles et toujours présents pour entraîner l'équipe de foot « poussins » d'Orsay ! Quant à nos jeunes « benjamins » ils s'en sont très bien sortis lors des rencontres internationales de Gif, le 29 avril, face à des équipes redoutables !...

Ces deux équipes d'Orsay ont été qualifiées pour les finales du challenge départemental « poussin » et « benjamin » qui ont eu lieu le samedi 10 juin 2006 à Soisy sur Seine (91), où elles ont obtenu de très bons résultats.



William Vermersch, meilleur joueur « poussin » de la saison au FCOB.

foot



Le vendredi 12 mai 2006, les 570 élèves du collège Alexander Fleming à Orsay se sont lancés dans leur première « Course contre la faim » en partenariat avec l'ONG humanitaire Action contre la Faim.

Chaque collégien s'est fait sponsoriser par ses proches et que se soit en courant ou en marchant, ils ont tous tenu à aller au bout des 10 kms !

« C'est tout le collège qui s'est mobilisé autour de la préparation de cette journée de solidarité internationale, mais ce sont les élèves par leur énergie et leur engagement personnel qui donnent tout son sens à cette action. Ils nous ont montré leur capacité à se surpasser pour une belle cause ! », souligne M. Moussard, le Principal du collège.

Un grand merci également aux familles, aux commerçants locaux et au magasin Carrefour des Ulis, qui ont chacun sponsorisé les élèves.

Plus de 25 000 euros ont ainsi pu être récoltés au profit d'Action contre la Faim.



Les archers d'Orsay Tir du Roy

« BIENVENUE À TOUS SUR LE PAS DE TIR »

Malgré une météo un peu grise, les « Archers d'Orsay » ont organisé le « Tir du Roy » sur le terrain d'arc d'Orsay, le 27 mai dernier. Après un barbecue très convivial, le tir s'est déroulé dans une ambiance festive.

Les heureux élus pour 2006 sont :

Pour le Roy : Thomas Michaux

Pour le Roitelet : Rémi Massart

Prochain grand rendez-vous les 1^{er} et 2 juillet pour les compétitions « Fédéral et Fita ».

Contact : Alain Sourzac, Président.



Challenge rugby

Le 11 juin 2006, 21 clubs et plus de 1000 enfants se sont réunis au stade de la peupleraie pour conquérir l'un des 5 challenges.

Vous étiez nombreux à être venus les encourager !

Ci-contre, l'équipe Benjamins d'Orsay, qui a fini 2^e du Challenge Pierre Clara.



Le rugby à Orsay se porte bien !

AVEC NOS JOUEURS, LES COULEURS D'ORSAY SONT PORTÉES HAUT ET FORT DANS TOUTE LA FRANCE ! RETOUR SUR UN JOLI PALMARÈS ET UN SOLIDE ESPRIT D'ÉQUIPE.

Une équipe qui gagne

L'équipe Fanion du Club d'Orsay (les Seniors de 20 à 30 ans) a le vent en poupe ! Elle évolue aujourd'hui en division fédérale 2, soit le 2^{ème} niveau amateur en France. Avec comme compétiteurs pour l'année qui vient de s'écouler des métropoles régionales, telles que Orléans, Lille, Rennes, Rouen... Il faut dire que l'équipe a connu une nette progression depuis 8 ans. Elle évoluait à ce moment là en Honneur, la division régionale d'Ile de France avant de monter au niveau national, en fédérale 3. Elle est en fédérale 2 pour la seconde année consécutive.

Une école de la vie

Les sociologues s'accordent à dire que le rugby favorise la maturation de valeurs positives comme le respect, le goût de l'effort, la convivialité, la solidarité : des notions

qui ont tendance à se perdre dans notre société, et dont le rugby fait la promotion.

L'équipe des Seniors d'Orsay est d'ailleurs réputée pour son respect de l'adversaire sur le terrain, et rares sont les joueurs sanctionnés pendant les matchs.

Dans le même esprit, l'Ecole de Rugby d'Orsay vient d'être labellisée « Ecole exemplaire » par la Fédération Française de Rugby, un bon point pour ce club qui se veut exemplaire en vue de la Coupe du Monde de 2007 qui aura lieu... en France !

Quelques chiffres

Le Club de Rugby à Orsay, c'est :

Plus de 100 enfants de 7 à 15 ans à l'Ecole de Rugby

Plus de 60 jeunes de 15 à 19 ans (les Cadets de 15/17 ans et les Juniors de 17/19 ans)

Plus de 100 jeunes entre 20 et 30 ans (les Seniors)

Plus d'une vingtaine d'éducateurs sportifs

Une cinquantaine de personnes bénévoles qui participent au fonctionnement quotidien du club et assurent sa convivialité !

Samedi 17 juin, un sympathique barbecue a réuni les parents de l'École de Rugby. Marie-Hélène Aubry et Jean Montel ont profité de l'occasion pour remettre à Jean Fauchier, au nom du Ministre de la Jeunesse et des Sports, Jean-François Lamour, la Médaille d'Argent Jeunesse et Sports. Elle vient couronner une vie dédiée au sport et au bénévolat.





Exposition municipale d'arts plastiques « Hors du temps, l'or du temps » du 28 mars au 5 avril à La Bouvêche.
Comme chaque année, l'exposition municipale d'arts graphiques a réuni de nombreux artistes, toutes les générations de nouveaux talents étaient représentées ! Signalons la belle intervention au piano d'une jeune étudiante Ulissienne, Charlotte Cézard.



Naturellement vôtre « Patrimoines en héritage »
Les 29 et 30 avril au Parc d'Eastcambridgeshire. Les nombreux partenaires de la ville ont élaboré des stands de grande qualité pour cette journée dédiée à la Nature. Ici, l'Office National des Forêts, déjà très actif au Printemps pour l'opération « Un Arbre - Un Enfant ».

Les différents galas, fêtes d'écoles et compétitions, qui auront eu lieu fin juin-début juillet seront relatés dans le prochain bulletin municipal en septembre.



Exposition de peintures « Une rétrospective Norman Far, alchimiste de la peinture »
du 26 avril au 4 juin à La Bouvêche. Rétrospective Norman Far, artiste d'origine irlandaise par sa mère, décédé en 1974.

Ecrivain, qui grâce à sa technique de la cire tout à fait particulière, a enrichi la peinture européenne des années 50 et 60, de sa palette variée, et exposé dans de nombreux pays. Cette rétrospective était également l'occasion de présenter l'immense triptyque « Le Jugement Dernier » que Karin Dupont (son épouse) souhaitait léguer à un lieu de culte. Le Jugement Dernier sera visible en permanence dans la crypte de la Cathédrale d'Evry.

Orsay... en musique



Un mois de juin tout en musique a été proposé par la Commune et les associations orcéennes.

Samedi 17 juin 20h30 à la Clarté Dieu
Concert de Gospel par la Tribute to The Roots.
Un hommage aux racines de la musique Afro-Américaine, le Gospel.



Dimanche 18 juin : à partir de 17h à l'Église Saint Martin - Saint Laurent
Hommage à Mozart et répertoire classique et contemporain par les chorales et ensembles vocaux de l'ENMDT, la Chorale jeunes A Cœur Joie, la Chorale adulte A Cœur Joie, Le Chœur du Campus d'Orsay, l'Atelier Choral de l'Université, et l'Ensemble Vocal Folia.

Mercredi 21 juin :
« Faites de la musique »
Dans la journée, dans les rues d'Orsay, concerts de formations amateurs de collégiens, lycéens et étudiants.
Le soir dans les brasseries (La Terrasse, la Villa d'Orsay, Le Café de Paris, Chez Alain, Le carrefour), des groupes semi-professionnels.

Samedi 24 juin
Les Feux de la Saint-Jean
Soirée festive et musicale proposée par la MJC d'Orsay sur fond de retraite aux flambeaux en compagnie des ateliers MJC et de groupes (dont Hilligt Tribe, ci-contre en photo) oscillant entre le reggae, la musique du monde et l'électro. Spectacle de feu par la Compagnie « Ditouho où t'es toi ».





Foires à tout Mondétour et Centre-ville

Ciel mitigé à Mondétour et grosse chaleur au Centre, mais succès garanti pour nos 2 foires à tout : chine et bonnes affaires pour les Orcéens, venus très nombreux en famille.



« Le Secret », exposition annuelle des ateliers Mosaïque, fin mai à la Bouvèche.



Fête des fleurs Mondétour aux couleurs du Portugal le 21 mai pour la traditionnelle Fête des Fleurs... il fallait bien tout ces enfants pour réchauffer un dimanche très frisquet ! Merci aux Amis de Mondétour pour cette animation qui permet de garder « l'esprit village ».

Grand succès pour cette 1^{ère} **bourse aux vélos** organisée par les fédérations de parents d'élèves PEEP et FCPE, le samedi 1^{er} avril. 2/3 des vélos déposés ont trouvé preneurs et 20% du prix des ventes réalisées ont été versés au profit des écoles du Centre et du Guichet impliquées dans cet événement.

Afin d'encourager les déplacements doux (à pied ou en vélo) pour se rendre à l'école, la mairie a fait installer un abri-vélo à l'école élémentaire du Centre. Couvert, posé sur une dalle en ciment, il peut accueillir une trentaine de bicyclettes!



Club Photo CLIC CLAC GOSSES

Samedi 27 Mai 2006

La remise des prix « Auteur » du Concours Interne 2006 s'est déroulée en présence de Mmes Lauriat, Maire-adjoint aux affaires culturelles et Denis, Maire-adjoint chargé des affaires familiales et entourées des membres du bureau.

Catégorie « Moyens » :

- 1^{er} prix : Héloïse Grognet (7 ans)
- 2^{ème} prix : Delphine Deshayes (10 ans)

Catégorie « Grands » :

- 1^{er} prix : Laure Gougean (12 ans)
- 2^{ème} prix : Mélanie Rejasse (11 ans)

Catégorie « Ados » :

- 1^{er} prix : Guillaume Carpentier (15 ans)
- 2^{ème} prix : Lauriane Vancon (17 ans)



Lors de la 43^{ème} Foire à la photo de Bièvres, le 4 juin, le club a reçu un Prix accompagné de la Coupe de la Préfecture de l'Essonne.

Du 9 au 14 mai,

UNE DEUXIÈME ÉDITION DE LA SEMAINE DE LA FAMILLE AVEC DE NOMBREUSES ANIMATIONS SOUS LE SIGNE DE LA SANTÉ !



Sensibilisation à l'équilibre alimentaire auprès des élèves des écoles élémentaires menée par une diététicienne, suivie d'une analyse pratique du panier de courses au mini-marché, reconstitué à la Bouvêche.



Pour les jeunes (et moins jeunes) composition d'un petit déjeuner équilibré.



Comment s'y repérer dans cette complexité et cette abondance de nos rayonnages alimentaires à l'heure des allégés, des enrichis, des « probiotiques », des anti-cholestérols ? Une conférence interactive visant à décrypter les discours publicitaires alimentaires avec Fabiola Flex auteur et journaliste. Conclusion de la soirée : vive le bon sens et les produits classiques !

"N'avalons pas n'importe quoi !" Fabiola Flex Éditions Robert Laffont / Denoël 2005.



© Isabelle Vincenti

Les gestes de première urgence, avec les pompiers de la Caserne d'Orsay-Les Ulis.



Eveil musical avec des petits, sous la conduite de Isabelle Ladousse, sous l'œil attendri des personnes âgées de la Résidence Saint-Laurent.

Ils étaient nombreux à être venus écouter Mandana Sadat, Orcéenne et auteur-illustrateur d'albums pour enfants de 3 à 10 ans.



Samedi 13 mai au Grand village de la santé, parmi les stands interactifs animés par des professionnels de la santé autour de diverses thématiques (le sommeil, l'éducation à la nutrition, l'hygiène bucco-dentaire, le massage des bébés...), jeux gonflables géants, ateliers de lecture, ateliers de dessin... Et pour se restaurer sur place, la buvette tenue par les bénévoles de l'ARO (Association des Retraités d'Orsay).



Plus de 200 Orcéens ont répondu présents à l'occasion de la **Course à pieds** organisée à Orsay le dimanche 14 Mai. Trois circuits étaient proposés, 2 Km pour les enfants, 7 ou 11 km.



Comme chaque année, fête au **quartier des Planches**, le samedi 17 juin.



Fantaisie musicale par les élèves de Mme Geerstman, école élémentaire du Guichet et de Mme Bouchez, école maternelle de Maillecourt avec le concours de l'ENMDT, au Dojo du gymnase Maillecourt, les 6 et 12 juin.



Comme chaque année, l'émotion est palpable parmi les couples venus célébrer leurs **Noces d'or** (50 ans), d'orchidée (55 ans) et diamant (60 ans). A chacun, le Maire, les Adjointes et les membres du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale) ont remis un cadeau en souvenir de ce moment mémorable.



Madeleine Dallot et ses élèves ont exposé leurs œuvres dans le cadre du 7^{ème} festival des Arts de l'Université Paris-Sud. Ici, l'artiste est entourée de Patrice Koutchevsky et J.-P. Charbonneau, vice-Président de l'Université en charge de la culture.

© M. Lecompt



Fête des mères, dans la résidence des personnes âgées d'Orsay et à la Futaie, le 29 mai autour d'un apéritif et en présence de Dominique Denis et Marie-Hélène Aubry...



C'est dans la bonne humeur que chacun a pris place dans le car : destination Biarritz, pour le voyage annuel du CCAS !



Les Arts dans la Rue - 26 avril au 4 juin

Plusieurs artistes Orcéens et des villes voisines, indépendants ou membres d'associations d'arts plastiques (dont Mosaïque), essentiellement professionnels, ont créé une ou plusieurs œuvres sur le thème de la saison culturelle 2006 "Variations libres autour du temps de vivre". Oeuvres illustrées par des proverbes et des pensées, classiques et contemporaines, sur le temps.

La fresque intitulée "Crooked Time", réalisée par Julien Tran Dinh et Sofy, artistes illustrateurs en free-lance et étudiants en arts plastiques à Paris, sera installée en permanence sur le mur de l'ancienne Police Municipale, côté cinéma.



3^{ème} édition du festival « Ah ! Les Beaux Jours » dans six communes de la CAPS. A Orsay, le 11 juin, « En dérangement » par la Compagnie Le Petit Monsieur - Arts de la Rue.



Forum des Jobs d'Eté 2006

L'édition 2006 du Forum des jobs d'été s'est tenue les 27, 28 et 29 avril à la Bouvèche. 400 jeunes sont venus consulter les offres d'emploi qui étaient à leur disposition pour la période estivale.



Collège Alain-Fournier Pour sa 7^{ème} année consécutive, l'association sportive danse, la chorale, les Itinéraires découvertes ainsi que le club percussion (pour la 1^{ère} fois), se sont associés pour présenter leur Gala du collège Alain-Fournier à l'opéra Massy le 16 juin.

Collège Alexander Fleming, Le 2 juin, 14 choristes du collège ont chanté à l'opéra de Massy sous la baguette de Jean-marie Puissant, accompagnés d'un orchestre professionnel de jazz.





Thierry Breton, Ministre de l'Economie, des Finances et de l'Industrie, venu discuter avec des chefs d'entreprise de la région est accueilli par Marie-Hélène Aubry, Maire d'Orsay et Nathalie Kosciusko-Morizet, députée de l'Essonne.



Un nouvel abri dans le bois de la Cyprenne, officiellement « inauguré » le 13 mai par toutes les générations du groupe des **Scouts d'Orsay**.



Les élèves de CM2 de l'école du Centre sont devenus « députés en herbe » le temps d'une visite très concrète à l'**Assemblée Nationale** le 5 mai. Puis, l'élève Alexia Raby de l'École du Centre est allée représenter le député de notre circonscription, au **Parlement des enfants**, le 10 juin.

Gôûter dans les différentes crèches d'Orsay, au mois de juin.



Cérémonie du 8 mai

Orsay a rendu hommage aux Combattants de la Seconde Guerre Mondiale, lors d'une cérémonie émouvante au cimetière le 8 mai.



Bernard Fragneau quitte le département de l'Essonne pour rejoindre son nouveau poste de Préfet du Pas-de-Calais.



Cross des écoles

Les élèves de primaire ont entamé ce cross en forêt avec enthousiasme !

Le 4 mai dernier, ils étaient plus de 1 000 enfants de maternelle et de primaire des différentes écoles d'Orsay à participer, par un temps de printemps, au Cross orchestré conjointement par la Mairie et l'Académie.

Après l'effort, le réconfort ; boissons et en-cas étaient au rendez-vous. Et à l'arrivée, la médaille bien sûr pour tous les participants.



Tournoi de rugby des écoles maternelles

Ils seront juste prêts pour la Coupe du Monde de Rugby de 2007... nos futurs espoirs des écoles maternelles du Guichet et du Centre !



Compétition doublette

Le Club de Pétanque d'Orsay presque au grand complet le 13 mai pour disputer une célèbre doublette. Ambiance, coupes et grillades au rendez-vous...



Marie-Hélène Aubry, Maire d'Orsay et Michel Rocard, ancien Premier Ministre. C'est en tant que fils du Professeur Yves Rocard, fondateur du laboratoire de l'Accélérateur Linéaire (LAL), que Michel Rocard s'est rendu à Orsay le 8 juin pour les 50 ans de ce laboratoire d'exception.

Gala danse CAO

En attendant la réouverture de la salle Jacques Tati, c'est l'Opéra de Massy qui a accueilli 2 fois le spectacle de fin d'année de la section Danse du CAO : salle comble et applaudissements nourris pour des chorégraphies de talent...



Judo ASO

Bravo à Laura François (ici avec son professeur Henri Najos, à droite), championne d'Essonne cadette, sélectionnée pour le championnat de France le 2 avril.

Judo CAO

Deux des quatre benjamins, Silvère et Foucault de la section judo du CAO, ont été qualifiés pour le Critérium Essonne à St Michel-sur-Orge le 21 mai.



numéros de téléphone utiles

Administrations

Standard de l'Hôtel de Ville	01 60 92 80 00
Mél de la Mairie	info@mairie-orsay.fr
Le Maire en direct (appel gratuit)	0 800 091 400
Mairie Annexe de Mondétour	01 69 28 87 45
Préfecture d'Evry	01 69 91 91 91
Sous-préfecture de Palaiseau	01 69 31 96 96
Perception	01 64 86 18 40
Centre des impôts de Palaiseau nord-est	01 69 31 82 00
Centre des impôts de Palaiseau sud-ouest	01 69 31 83 00
Caisse d'Allocations Familiales	01 69 26 85 12
Sécurité Sociale	0 820 904 125
La Poste d'Orsay	01 64 86 15 90
RATP (3615 RATP)	0 836 687 714
EDF /GDF	0 810 764 993
SIOM - Nouvelles coordonnées	01 64 53 30 00
N° Vert Collecte Sélective	0 800 100 616
SIAHVY	01 69 31 72 10
Office de Tourisme	01 69 28 59 72
Conseil Régional d'Ile-de-France	01 53 85 53 85
Conseil Général de l'Essonne	01 60 91 91 91
CAPS	01 69 35 60 60

Urgences

Pharmacie de garde (appeler le commissariat des Ulis)	01 64 86 17 17
Médecin de garde	01 69 07 47 18
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Samu	15
Urgences Mains	01 69 10 30 30
Pompiers	18
Police Nationale	17
Commissariat des Ulis	01 64 86 17 17
Bureau de Police d'Orsay	01 64 86 11 66
Police Municipale	01 64 46 00 00
Gendarmerie	01 60 19 32 32

Social

SOS Amitié	0 820 066 066
SOS Suicide	01 40 50 34 34
Violence conjugale femme info service*	01 40 33 80 60 ou 17
SOS Enfance maltraitée	0 800 054 141
Sida Info Service	0 800 840 800
Drogue Info Service	113
Aide à domicile	01 69 07 23 62
Allo Service Public	39 39

* remplace le numéro de SOS Femmes battues

Crèches

Crèche collective du Parc	01 60 92 80 10
Crèche collective La Farandole	01 69 07 74 24
Crèche familiale	01 64 46 70 39
Centre de la Petite Enfance de Mondétour « Petit Prince »	01 60 92 39 60
Halte-garderie « Boîte à Coucou »	01 60 92 80 15
Crèche parentale Trot'menu	01 69 28 38 32

Centres de loisirs

Quartier du Centre	01 64 46 29 01
Quartier de Mondétour	01 69 28 83 06
Quartier de Maillecourt	01 60 10 43 58
Quartier du Guichet	01 69 28 82 95
CESFO (secrétariat)	01 69 15 55 33 ou 01 69 15 65 96

Établissements d'enseignement

École Maternelle du Centre	01 69 28 64 23
École Maternelle du Guichet	01 69 28 57 97
École Maternelle de Maillecourt	01 60 10 06 29
École Maternelle de Mondétour	01 69 07 30 88
École Primaire du Centre	01 69 28 57 99
École Primaire du Guichet	01 60 10 45 61
École Primaire de Mondétour	01 69 07 25 38
Collège Alexander Fleming	01 69 28 68 80
Collège Alain-Fournier	01 69 31 24 00
Collège de Mondétour (les Ulis)	01 69 07 27 77
Lycée Blaise Pascal	01 64 86 16 00
École Ste Suzanne (maternelle et primaire)	01 69 28 42 51
Cours Secondaire d'Orsay (secrétariat)	01 69 28 43 72
Faculté d'Orsay (secrétariat)	01 69 15 67 50
Ecole Nationale de Musique et de Danse	01 69 28 72 07

Bibliothèques/Discothèque d'Orsay

Bibliothèque du Centre	01 60 92 81 70
Bibliothèque du Guichet	01 64 46 16 39
Bibliothèque de Mondétour	01 64 46 58 06
Discothèque	01 60 92 81 71

Espace Jeunes Multimédia

Service Jeunesse / BIJ	01 60 92 58 85
------------------------	----------------

PENDANT L'ANNÉE SCOLAIRE, LES ENFANTS DES ÉCOLES D'ORSAY ONT DÉCOUVERT DIFFÉRENTES RÉGIONS EN FRANCE ET EN BELGIQUE ET ONT PU S'INITIER À DE NOUVELLES ACTIVITÉS.

Classes



Les classes de grande section des **maternelles de l'école du Centre et du Guichet** (Mesdames Dambrune et Dumain) sont parties du 15 au 19 mai 2006, dans le Jura, à Lamoura. Les enfants ont découvert les joies de l'escalade, le grand air ainsi que la bonne cuisine du Jura...



Travaux manuels avec fabrication de papier recyclé et de pain, au programme des enfants de la grande section de Madame Bouchez, de **l'école maternelle de Maillecourt**, partis dans l'Orne entre le 20 et 24 mars.

Les fêtes des différentes écoles sur Orsay ayant eu lieu après la deuxième quinzaine de juin, un retour sur images leur sera consacré dans le prochain bulletin municipal en septembre.



A Préfailles, du 6 au 10 mars, en Loire-Atlantique, de nombreuses activités de découverte du milieu marin pour les deux classes de grande section de **l'école maternelle Mondétour** (Mesdames Busseti et Bourgaisse).

"découverte"



Départ pour l'espace : les élèves de Mesdames Jengie et Siquès, en CM2 à l'école élémentaire du Centre, sont partis à l'Eurospace Center en Belgique, du 27 mars au 1^{er} avril. Entraînements physiques et théoriques se sont succédés donnant à chacun l'envie de conquérir l'espace. Il a hélas fallu redescendre sur terre pour rentrer à Orsay, mais les yeux encore pleins d'étoiles...



Du 25 avril au 3 mai, les élèves de CM2 de Monsieur Dutey, de l'école élémentaire de Mondétour, ont, malgré un temps typiquement breton, pu apprécier le charme des activités de bord de mer : voile, visite du port de Loctudy, musée de la pêche à Concarneau.

Rentrée des classes : lundi 4 septembre



Une semaine au fil de l'eau à bord de la péniche « Bali » pour ces élèves de la classe de CM2 de Madame Pougeon, de l'école élémentaire du Centre, partis naviguer du 15 au 19 mai sur l'Oise ; pied à quai pour visiter les souterrains de Pontoise, le château de Compiègne et Auvers sur Oise.



Du 4 au 10 juin, les 27 élèves de la classe de CM1B de Monsieur Teyssière, de l'école élémentaire du Guichet, sont partis à la découverte des volcans, à Olloix, dans le département du Puy de Dôme, avec quelques visites dans le massif du Sancy et le parc naturel régional des volcans.

Prévention estivale personnes âgées

Comme les années précédentes, la mairie d'Orsay poursuit son initiative en faveur des personnes âgées isolées pendant la période d'été. Peut-être êtes-vous, ou connaissez-vous, des Orcéens dans cette situation. Dans ce cas, nous vous invitons à le signaler :

numéro de téléphone vert (appel gratuit)
0 800 31 98 36

Un agent du service social téléphonera régulièrement à la personne que vous aurez indiquée. Le Centre Communal d'action sociale rappelle qu'un dispositif de téléalarme existe et que vous pouvez facilement vous y abonner. **Renseignements : 01 60 92 80 62.**

Le Docteur C. Bouchard, neurologue, vous informe du transfert de sa consultation privée au 38 avenue du Général Leclerc à Boulogne-Billancourt (Métro Billancourt).
Secrétariat de 8h à 20h tous les jours et le samedi de 8h à 13h :
01 41 10 47 47 - Le cabinet sera ouvert tout l'été.

Déménagement ou emménagement : (pour le Centre-ville, le boulevard Dubreuil et la rue Charles de Gaulle uniquement)

Vous pouvez demander la réservation d'une ou plusieurs places de stationnement nécessaire à votre déménagement ou emménagement, 15 jours avant la date définie par vos soins.

Cette demande devra se faire auprès de la Police Municipale soit par l'occupant ou par l'intermédiaire du déménageur au 01 64 46 00 00

Attention !

La Mairie a été informée que le Tour de France 2006 traversera Orsay le dimanche 23 juillet au matin.

Les rues de Chartres, Louis Scocard, Monthléry,

et

le Rond-Point « Fly » de Mondétour seront entièrement fermés à

la circulation ce jour-là.

Si vous partez en vacances avant cette date, pensez à ne pas laisser

vos véhicules stationnés

sur l'un de ces axes :

il serait inévitablement placé en fourrière par les services de sécurité de l'État.

Pour tout renseignement :

01 64 46 00 00

SIOM Vallée de Chevreuse

Fermeture provisoire de la déchetterie Guide explicatif

Pourquoi la déchetterie ferme-t-elle ?

Le SIOM de la Vallée de Chevreuse entreprend d'importants travaux de mise aux normes de l'usine d'incinération des ordures ménagères.

Pendant cette période, et pour des raisons de sécurité, la déchetterie sera fermée de mai 2006 à fin 2007.

A l'issue de ces travaux, une nouvelle déchetterie sera ouverte au public.

Comment faire pendant cette période ?

Pour les déchets végétaux :

Privilégiez les collectes en porte à porte, devant chez vous, une fois par semaine.

Pour les encombrants :

Privilégiez les collectes se déroulant en

porte à porte, devant chez vous, une fois par mois.

Pour connaître les jours de collecte de ces différents déchets, vous pouvez vous adresser aux services techniques de votre Mairie : 01 60 92 81 01.

www.mairie-orsay.fr

Pour les gravats et les objets volumineux :

Vous pouvez déposer vos déchets gratuitement chez deux entreprises

• Société SODEXTRA

Le Bas-de-l'Etang - Route Nationale 118
91400 Saclay

Tél. : 01 69 41 27 63

Horaires d'ouverture du lundi au vendredi de 7h15 à 11h45 et de 13h15 à 17h

• Société Chèze

Voies des Jumeaux

91325 Wissous

Tél. : 01 46 86 19 55

Horaires d'ouverture du lundi au jeudi de 8h à 16h45. Le vendredi de 8h à 15h45

Pour le dépôt gratuit, comment faire ?

1- Retirer un bon de dépôt à la Mairie, au Centre Technique Municipal ou au SIOM sur présentation d'un justificatif de domicile (moins de 3 mois) et d'une pièce d'identité.

2- Vous rendre ensuite sur l'un des 2 sites et présenter le bon de dépôt. Vos déchets seront récupérés gratuitement.

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter le SIOM

Tél. : 01 64 53 30 00

Fax : 01 64 53 30 19

info@siom.fr - www.siom.fr

Changements des conditions d'obtention des titres de transport

CATÉGORIES DE BÉNÉFICIAIRES	TITRES DE TRANSPORT ACCORDÉS	PARTICIPATION FINANCIÈRE DES BÉNÉFICIAIRES	
PERSONNES ÂGÉES	Anciens combattants dès 60 ans	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	30 € 18 € 16 € par chèque
	Veuves de guerre dès 60 ans	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	30 € 18 € 16 € par chèque
	Anciennes infirmières de guerre engagées de la guerre 1939-1945	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	30 € 18 € 16 € par chèque
	Anciens réfractaires au Service du Travail Obligatoire	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	30 € 18 € 16 € par chèque
	Personnes de plus de 65 ans non imposables sur les revenus ou pour un montant inférieur au seuil de recouvrement	carte Améthyste demi-tarif carte Rubis chèques taxi	gratuité
	Titulaires de l'allocation supplémentaire vieillesse dès 65 ans	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	gratuité
	Veuves d'anciens combattants et veufs d'anciennes combattantes dès 60 ans	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	30 € 18 € 16 € par chèque
	Pupilles de la Nation, orphelins de guerre dès 60 ans	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	30 € 18 € 16 € par chèque
PERSONNES HANDICAPÉES	Anciens combattants invalides à 100 %	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	gratuité
	Titulaires de l'allocation adulte handicapé (A.A.H.), ou avoir été bénéficiaire de la carte au titre de l'A.A.H. et ne plus percevoir cette allocation, mais une pension d'invalidité ne dépassant pas le montant de l'A.A.H.	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	gratuité
	Titulaires d'une pension d'invalidité 2 ^{ème} et 3 ^{ème} catégorie complétée par le fonds spécial d'invalidité	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	gratuité
	Titulaires de l'allocation supplémentaire vieillesse dès 60 ans anciennement titulaires de l'allocation adulte handicapé	carte Améthyste gratuité carte Rubis chèques taxi	gratuité

AU REVOIR À NOTRE AMI JEAN

Jean Monguillot est né en 1935 à Horsarrieu, en pays basque. Après ses études à Dax, il intègre l'École de l'air de Salon de Provence. Militaire, homme de devoir, il était lieutenant colonel. Il se marie le 9 avril 1958 et a deux enfants, un fils

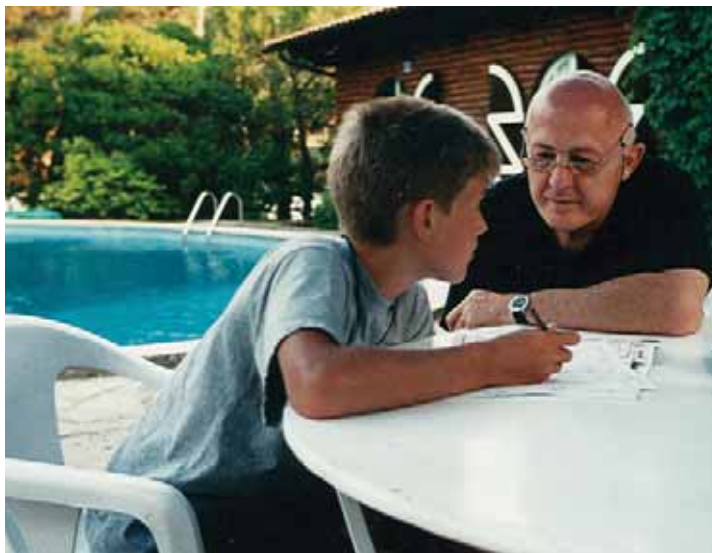
Dominique et une fille Nathalie.

En 1985 la vie du couple est irrémédiablement endeuillée par la mort accidentelle de Dominique ; leur petit-fils Julien (photo) avait alors à peine 10 mois.

Jean et son épouse, Jo, s'installent à Orsay en 1986.

Jean était un homme discret, un bâtisseur, un sportif,

un passionné du bien public. Il cultivait le sens de la famille et l'amour de son pays. Il aimait la compagnie. Homme de dialogue, sensible, généreux,



amical, sans aucun sectarisme, il savait se faire aimer dans tous les cercles qu'il fréquentait, et respecter de tous.

Il a été membre du Conseil Municipal d'Orsay pendant 11 ans.

Depuis quelques années, Jean, atteint de la maladie de Parkinson, a toujours lutté pour garder de nombreuses activités et contacts avec ses proches et ses multiples amis. Il s'est éteint subitement le dimanche 9 avril, jour anniversaire de ses 48 ans de mariage, foudroyé par une embolie.

A sa femme Jo, à sa fille Nathalie, et à

ses deux petits-fils Julien et François, la Municipalité présente ses plus sincères condoléances et s'associe à leur chagrin.

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons le décès de Monsieur François Ralite, ancien conseiller municipal.

Monsieur François Ralite, né le 27 juin 1935, est décédé le 12 juin 2006. Très connu à Orsay, où il comptait de nombreux amis, Monsieur Ralite avait été Maire-adjoint chargé des sports, de 1989 à 1995, et Président de l'OMS à la même période. Il était également vice-président de l'association des Anciens Combattants, FNACA.

A son épouse et à ses trois filles, le Conseil Municipal présente ses condoléances.

conseil municipal extraits

Séance du 22 mai 2006

- Installation de deux nouveaux conseillers municipaux Monsieur Antoine Di Mascio et Madame Marie-Claude Gargallo.
- Approbation du procès-verbal de la séance du 27 mars 2006.
- Avis favorable à l'enquête publique au titre des installations classées, concernant le projet IPHI du Commissariat à l'Energie Atomique.
- Motion de la commune d'Orsay contre l'abrogation du schéma directeur du Plateau de Saclay.
- Convention portant sur l'apurement des comptes du Syndicat Intercommunal de l'École Nationale de Musique et de Danse de la Vallée de Chevreuse.
- Révision du tarif de la redevance d'assainissement.
- Arrêt de la procédure de délégation de service public pour l'exploitation du stationnement sur voirie.
- Vote des tarifs du Centre Municipal d'Initiation Sportive.
- Vote des tarifs pour les centres de vacances.

prochains conseils municipaux

lundi 3 juillet

lundi 25 septembre 2006

à 20 h 30 - Salle du Conseil Municipal

pour plus de précisions, vous pouvez consulter le compte-rendu succinct du Conseil municipal sur notre site Internet :

www.mairie-orsay.fr

NAISSANCES

Alix François, né le 21 mars / **Sacha Redouane**, née le 30 mars / **Elias Hadj-saadi**, né le 12 avril / **Antonin Duval**, né le 12 avril / **Roberta Perca**, née le 14 avril / **Olivier Fabre**, né le 14 avril / **Jade Soares de Almeida**, née le 17 avril / **Gabriel Caumartin**, né le 24 avril / **Ana Dos Santos Lucio**, née le 24 avril / **Ilyes Turpin**, né le 24 avril / **Bastien Dos Santos**, né le 27 avril / **Grâce Manwa**, née le 28 avril / **Lucas Alves**, né le 30 avril / **Ronan Corrieri**, né le 1^{er} mai / **Marie Creff**, née le 1^{er} mai / **Diana Gutu**, née le 2 mai / **Rayan Zara**, né le 2 mai / **Laura Asselin**, née le 5 mai / **Baptiste Bousset**, né le 6 mai / **Nathan Nzakimuena Ntalaketo**, né le 9 mai / **Claire Desprez**, née le 12 mai / **Eskander Henid**, né le 15 mai / **Hugo Lormier**, né le 17 mai / **Emma Blondel**, née le 20 mai / **Kyric Lorient**, né le 21 mai / **Damien Marques**, né le 24 mai / **Aure Magnier**, née le 24 mai / **Sabrina Paduret**, née le 25 mai / **Audrey Lasserre-Arnoux**, née le 26 mai / **Emma Violeau**, née le 27 mai / **Marion Moreau**, née le 2 juin / **Flora Tellier**, née le 2 juin / **Julien Henriot**, né le 4 juin / **Alya Chraïbi**, née le 9 juin / **Sarah Khudr**, née le 9 juin / **Ethan Bajal**, né le 13 juin / **Inès Huapelletier**, née le 14 juin.

MARIAGES

Jean-Pierre Bacconnier et Josiane Gangbazo, le 5 avril / **Kamal Aouchiche et Nishat Anjum**, le 6 mai / **Nicolas Seurin et Jessica Amalir**, le 3 juin / **Roger Zeimet et Fabienne Vermeire**, le 3 juin / **Matthieu Tomaszczyk et Joëlle Maria**, le 10 juin / **Xavier De Sa et Sylvie Rodrigues**, le 10 juin / **Nuno Balula Ferreira et Patricia Da Costa**, le 17 juin / **Cédric Minet et Emilie Cadet**, le 17 juin.

DÉCÈS

Robert Turbelier, le 21 mars / **Renée Plumejean**, le 22 mars / **Georgette Mabru**, le 29 mars / **Jean Monguillot**, le 9 avril / **Robert Sossler**, le 19 avril / **Georgette Rameaux**, le 20 avril / **Jean Larquetoux**, le 24 avril / **Yvette Davoud**, le 5 mai / **Alain Hourdin**, le 10 mai / **Albert Conan**, le 18 mai / **René Simon**, le 22 mai / **Alice Dottin**, le 25 mai / **Gisèle Assathiani**, le 26 mai / **Carmen Maurice**, le 30 mai / **Pierre Chameau**, le 31 mai / **Jean Vauzelle**, le 2 juin / **Rachel Fulbert**, le 6 juin / **François Ralite**, le 12 juin

→ PERMIS DE DÉMOLIR

Commune D'Orsay, 7 bis avenue Saint-Laurent, démolition d'un bâtiment vétuste, accordé le 19/01/2006 **M. Thiebaut**, 39 avenue de la Concorde, démolition d'une habitation, accordé le 03/01/2006 **M. et Mme Cach**, 34 rue Mademoiselle, démolition d'une habitation, d'un garage et d'une remise, accordé le 03/01/2006 **M. Dobigny**, 34 rue de l'Estérel, démolition d'une cave, accordé le 10/01/2006 **M. et Mme Gosselin**, 16 rue Mademoiselle, démolition d'une habitation, accordé le 12/01/2006 **M. et Mme Marques**, 41 avenue des Hirondelles, démolition d'une habitation, accordé le 17/01/2006 **M. Henkel**, 12 rue Louis Scocard, démolition d'un abri de jardin et d'un garage, accordé le 17/01/2006 **M. et Mme Doualle**, 17 rue Corneille, démolition d'une maison, accordé le 26/01/2006 **M. et Mme Liddiard**, 7 rue de Launay, démolition partielle, accordé le 31/01/2006 **Mme Grade**, 2 bd Dubreuil, démolition partielle, accordé le 13/03/2006 **M. Lu**, 17 avenue des Fauvettes, démolition d'une habitation, accordé le 16/03/2006.

→ DÉCLARATIONS DE TRAVAUX

M. Launay, 40 avenue des Pierrots, modification de l'aspect extérieur, accordé le 16/01/2006 **M. Cesista**, 40 avenue de Villezières, remplacement de fenêtres et de portes fenêtres, accordé le 16/01/2006 **M. Wetzel**, 6 allée Archimède, édifier une véranda, accordé le 19/01/2006 **M. et Mme Gaudiche**, 95 bis rue de Versailles, édifier une clôture, accordé le 25/01/2006 **M. Du**, 16 rue Marc Godard, édification d'une clôture, accordé le 25/01/2006 **M. Mellouk**, 30 rue de Lozère, édification d'une clôture, accordé le 02/02/2006 **M. Garnier**, 33 avenue d'Orsay, réfection de toiture, accordé le 02/02/2006 **M. Garnier**, 33 avenue d'Orsay, édifier un auvent, accordé le 06/02/2006 **M. Garnier**, 33 avenue d'Orsay, fermeture d'un escalier, accordé le 06/02/2006 **M. Stanciu**, 1 rue du Verger, construction d'une piscine, accordé le 06/02/2006 **M. Beaupere**, 27 avenue Saint Laurent, réalisation d'un ravalement, accordé le 15/02/2006 **SARL Gribouille et Cie**, 43 bd Dubreuil, aménagement intérieur d'un commerce existant, accordé le 20/02/2006 **JM Cuisines, M. Maubert**, 9 rue Archangé, modification de la façade, accordé le 20/02/2006 **Mme Poulet**, 35 rue Charles de Gaulle, modification de la façade, accordé le 28/02/2006 **M. Dreyer**, 67 avenue de Montjay, pose de vélux, accordé le 28/02/2006 **M. Da Mota Pereira Lameira**, 35 avenue de l'Estérel, édification d'une clôture, accordé le 02/03/2006

M. Pascal, 62 rue Alfred de Musset, création d'une salle d'eau, accordé le 06/03/2006 **M. Sindonino**, 46 rue de la Corniche, réfection de toiture, accordé le 07/03/2006 **M. Druon**, 10 bis rue des Hucherries, changement de fenêtres, accordé le 07/03/2006 **M. Druon**, 10 bis rue des Hucherries, modification d'ouverture, accordé le 07/03/2006 **M. Darde**, 105 bd de Mondétour, édification d'une clôture, refusé le 07/03/2006 **Mme Humbert**, 9 avenue de Lattre de Tassigny, édification d'une clôture, accordé le 09/03/2006 **M. et Mme Lottin**, 4 allée de l'Orée du Bois, édification d'une clôture, accordé le 10/03/2006 **M. et Mme Yeung**, 22 avenue des Cottages, modification de l'aspect extérieur d'une construction, accordé le 14/03/2006 **SCI de l'Epi d'Or M. Guilbaud**, 55 avenue de l'Epi d'Or, pose de panneaux solaires, accordé le 14/03/2006 **M. Ledauphin**, 28 avenue des Cottages, réfection d'une clôture, accordé le 14/03/2006 **M. Jaussaud**, 35 rue Charles de Gaulle, réalisation d'un ravalement, accordé le 30/03/2006 **M. Cabadi**, 42 rue La Prairie des Iles, pose de châssis de toit, 30/03/2006 **M. Pinheiro**, 64 avenue Saint Laurent, édification d'une clôture, accordé le 30/03/2006 **M. De Almeida Gomes**, 32 rue Bossuet, édifier une pergola, accordé le 30/03/2006 **M. Vantrepol**, 90 avenue Saint Laurent, réfection de toiture, accordé le 30/03/2006.

→ PERMIS DE CONSTRUIRE

M. et Mme Cach, 34 rue Mademoiselle, édifier un pavillon, accordé le 04/01/2006 **M. Alves**, 14 avenue Saint Jean de Beaugard, extension d'un pavillon, accordé le 05/01/2006 **M. et Mme Gosselin**, 16 rue Mademoiselle, édifier un pavillon, accordé le 12/01/2006 **M. Guillon**, 19 rue de Chartres, extension d'un pavillon, accordé le 16/01/2006 **M. Henkel**, 12 rue Louis Scocard, Edifier un pavillon, accordé le 17/01/2006 **M. et Mme Marques**, 41 avenue des Hirondelles, édifier un pavillon, accordé le 17/01/2006 **M. et Mme Twitchell**, 34 avenue du Maréchal Joffre, extension d'un pavillon, accordé le 19/01/2006 **M. et Mme Liddiard**, 7 rue de Launay, extension d'un pavillon, accordé le 31/01/2006 **SCI Les Lauriers, Mme Chapelle**, 35 rue Charles de Gaulle, changement de destination de locaux, accordé le 14/02/2006 **M. et Mme Doualle**, 17 rue Corneille, édifier un pavillon, accordé le 01/03/2006 **Mme Grade**, 2 bd Dubreuil, édifier un pavillon, accordé le 14/03/2006 **M. Kunne**, 20 rue de l'Avenir, extension d'un pavillon, accordé le 17/03/2006 **Mme Mouterde**, 14 rue du Bocage, extension d'un pavillon, accordé le 29/03/2006 **M. Lu**, 17 avenue des Fauvettes, édifier un pavillon, accordé le 30/03/2006.

Du mercredi 28 juin
au mardi 25 juillet

Rétrospective Jim Jarmuch

Cinéma Jacques Tati à Orsay

Jeudi 13 juillet

Feu d'artifice et bal
de la Fête Nationale

Feu d'artifice : autour du lac du Mail
Bal : Place du Marché du Centre

Samedi 15 juillet

Jazz au Jardin
avec Métis Group

Tél. : 06 66 66 25 57

Dimanche 23 juillet

Traversée d'Orsay
par le Tour de France

Tél. : 01 64 46 00 00

Lundi 4 septembre

Rentrée scolaire

Dimanche 10 septembre

Journée des Associations

à la Bouvêche de 10h à 18h

A partir du 13 septembre

Reprise
des « Mercredis découverte »

Inscription jusqu'au 8 septembre
au service scolaire : 01 60 92 80 58
Attention les places sont limitées.

Samedi 16 septembre
à partir de 14h

Fête du Sport

Piscine Municipale et autour
Tél. : 01 60 92 81 39

Samedi 16 et
dimanche 17 septembre

Journées du Patrimoine

Inauguration de l'exposition temporaire
des vestiges de la Villa Gallo-Romaine
du Plateau du Moulon
Hall d'accueil de l'Hôtel de Ville

Samedi 23 septembre

« Spectacle à remonter le temps »
par la Compagnie
Ange Magnétic Théâtre

La Bouvêche
15h - 16h - 17h

Dimanche 24 septembre

Les Virades de l'espoir
au profit de la lutte contre
la mucoviscidose

Tél. : 01 60 92 80 00

Samedi 30 septembre

Accueil des nouveaux Orcéens

Tél. : 01 60 92 80 00

Du samedi 9 au
vendredi 15 octobre

Fête de la Science
« Racontez-nous l'eau »

Dès maintenant,
inscription aux cours
de chinois

gratuits - adultes et enfants
Tél. : 01 60 92 58 85

